

CASAS INDIVIDUALES PARA RENT

9

Bs. Aires Septiembre 1945

NUESTRA ARQUITECTURA

LA COCINA *del mañana*

en la Construcción Moderna

GENERAL ELECTRIC presentará pronto sus modernas, cómodas y prácticas cocinas eléctricas. Sólidamente construídas y elegantemente terminadas, estas cocinas presentarán los últimos adelantos en la materia, haciendo higiénica, rápida y agradable para las amas de casa la cotidiana tarea de cocinar. Por eso usted, señor Profesional, debe especificar siempre Cocinas Eléctricas General Electric. Recién entonces sus planos estarán verdaderamente "terminados".

PRODUCTO DE LA



Tucumán 117
Buenos Aires

INDUSTRIA ARGENTINA

Corrientes 732
Rosario



Belleza y Protección

con

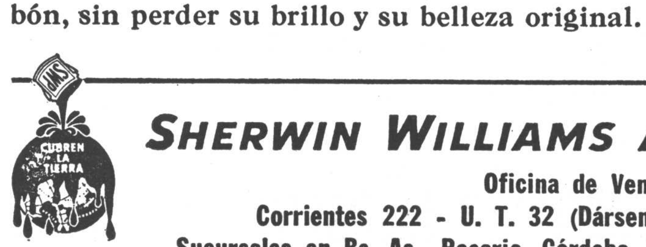
ENAMELOID

el esmalte decorativo de secamiento rápido

PRODUCTOS SHERWIN-WILLIAMS
ENAMELOID
CUBREN LA TIERRA
SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Para hermosear mesitas, sillas, bancos, macetas, alacenas, juguetes, etc. etc. ENAMELOID es el esmalte ideal.
Presenta un acabado hermoso, semejante a porcelana y su aplicación es sencillísima, no dejando huella de pincel. Es de gran duración y los objetos pintados con ENAMELOID se pueden lavar con agua y jabón, sin perder su brillo y su belleza original.

Viene preparado y listo para ser usado en una amplia variedad de hermosos colores.



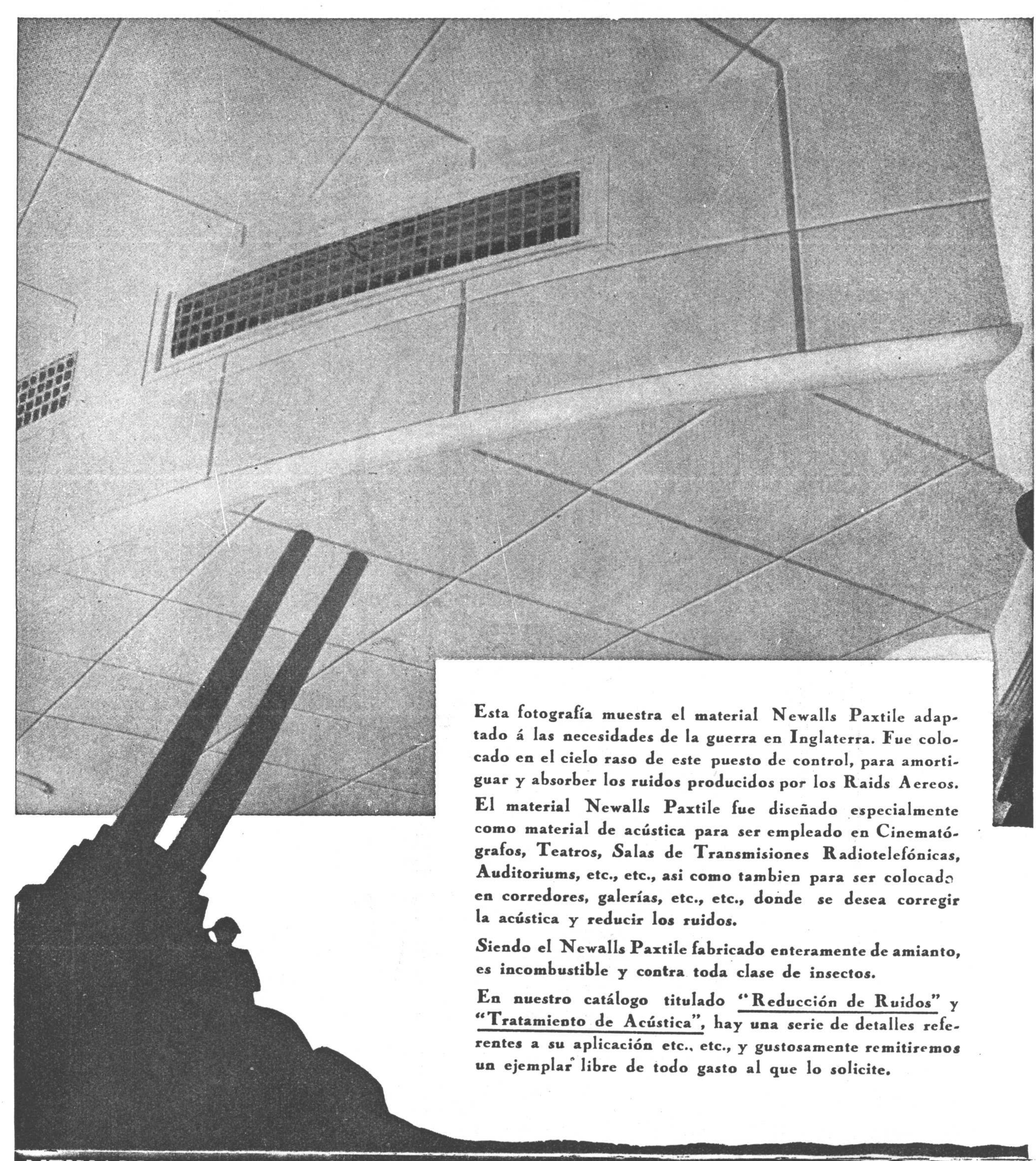
SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Oficina de Ventas:
Corrientes 222 - U. T. 32 (Dársena) · 3045 - Buenos Aires
Sucursales en Bs. As., Rosario, Córdoba, Mar del Plata y San Fernando.

NEWALLS PAXTILES

Marca Registrada

Colocadas en un puesto de control subterraneo en la Ciudad de Londres, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos



Unicos Distribuidores en la Rep. Argentina:
ARNOTT & Cia. S. R. Ltda.
P. Colon No 482 - Buenos Aires

Representante para Chile, Perú, Bolivia, Ecuador y Colombia.
A. DODSON, Casilla 2130, Santiago, Chile

Representante para las Rep. Arg., Paraguay y Uruguay:
J. B ERTOLA
Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires

SEIS TAREAS PARA EL PUEBLO AMERICANO

Una de las sugestiones hechas para encarar el problema del alojamiento, ha sido la de establecer una agencia federal con organizaciones componentes, cada una de las cuales encararía problemas específicos del alojamiento de post guerra. Se afirma que, de otro modo, habrá una interminable serie de disputas inútiles entre las separadas agencias del gobierno que entienden en la materia.

Apareciendo ante una sub comisión del senado americano, Mrs. Samuel I. Rosenman, Presidenta del Comité Nacional del Alojamiento, declaró que "los problemas del alojamiento en todas las escalas de la renta, tienen un denominador común de interés mutuo y que ninguno de ellos está libre de los factores que complican a los otros". Aseguró a la Comisión que es de máxima importancia asegurarse que las funciones del gobierno relacionadas con el alojamiento sean de inmediato adecuadamente coordinadas y preparadas para operar eficientemente. Señaló también que la Sub Comisión debía interesarse en una política integral del alojamiento y los correspondientes instrumentos que pudieran ayudar a la nación a conseguir casas bien concebidas, una sólida economía de la construcción y un máximo de empleos en las industrias constructivas.

Afirmando que el Comité que preside cree que "sería locura tratar de afrontar los problemas que se presentarán de inmediato sin la ayuda de una agencia nacional del alojamiento", Mrs. Rosenman subrayó 6 problemas del alojamiento que requieren pronta consideración. Sus sugestiones fueron las siguientes:

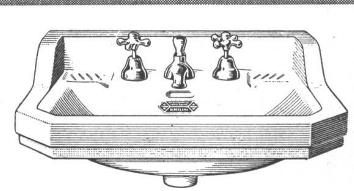
"1. — El primer problema, ya antiguo, es el de encontrar los medios para suministrar casas adecuadas a las gentes de rentas bajas que en los años pasados no han podido comprar ni alquilar casas de un standard aceptable. Este problema es igualmente un desafío para los que hacen un negocio de fabricar materiales de construcción, para los que hacen un negocio de construir casas, para los que hacen un negocio de prestar dinero en hipoteca y para los que, por razones sociales y de ciudadanía, no aceptan las condiciones en que deben vivir millones de sus conciudadanos de una democracia próspera..."

"El constructor privado debe ser alentado a construir cantidades de casas de bajo costo para edificarlas a menor precio. Debe ser ayudado mediante el desarrollo de nuevos y mejorados materiales de construcción, equipos y métodos. El Comité Nacional del Alojamiento recomienda en principio el establecimiento de un programa federal de investigación y estudio como un servicio para las industrias constructivas y el comprador de casas a fin de alentar la investigación privada y a fin de completarla, proveyendo lo necesario para el estudio de aquellas cosas que la industria privada no emprenda.

"El constructor privado debe también ser ayudado por todas las sanas innovaciones financieras que puedan ir apareciendo. Sin embargo, en este terreno debe tenerse gran cuidado frente a nuevas ideas que aparezcan tentadoras y que, en realidad sirvan para aumentar la cantidad de construcciones pero que puedan ser en el futuro motivos de dolo-

(Continúa en la pág. 208)

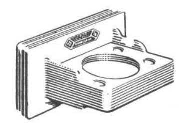




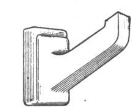
LCB3B - Lavatorio "CABALLITO"



AS01
Porta-esponja



AV54 - Porta-vaso y cepillo



AP01
Percha simple



IAT1B - Inodoro "ATUEL".
Aprobado por A. N. D. A.

María lleva años sirviendo a la misma familia. Esto explica el cariño que pone en sus quehaceres, que comprenden también la limpieza del cuarto de baño, tarea livianísima gracias a la facilidad con que pueden limpiarse los artefactos DURCELANA con que está equipado



DURCELANA - porcelana vitrificada - es un material de extraordinaria blancura y absolutamente desprovisto de porosidad, lo que constituye una verdadera garantía de durabilidad, higiene y belleza.

UN PRODUCTO DE

FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:
ESPAÑA 402 - 600
Avellaneda

Exposición:
CHACABUCO esq. ALSINA
Buenos Aires



MI VECINO CONSIGUIÓ TELÉFONO..!

¿Por qué lo tuvo antes que yo?



Es natural que usted se haga esa reflexión

La causa por la cual su vecino tuvo servicio telefónico antes que usted tiene su explicación, que puede ser una de las siguientes:

- Posiblemente había solicitado cambio de domicilio, por lo que le correspondía preferencia sobre un pedido nuevo...
- También es probable que lo haya solicitado antes que usted... y, por lo tanto, esperó más tiempo...
- Es posible que lo hubiera pedido después que usted, correspondiéndole la preferencia por las actividades que desempeña, de acuerdo con el régimen de prioridades en vigor..
- O tal vez la circunstancia de que existiera línea para esa manzana permitió proporcionarle servicio telefónico, porque le correspondía por turno...

Mientras subsista la escasez de materiales, a raíz de la cual se han adoptado las disposiciones que determinan el turno de la asignación de servicio telefónico, no nos será posible satisfacer los pedidos nuevos pendientes sino en la medida en que lo permitan las vacantes que se produzcan en nuestras instalaciones.

Por esas razones, le rogamos tenga la certeza de que, dentro de las posibilidades existentes, su pedido será atendido con la mayor celeridad.

UNION TELEFONICA


TEATRO PARIS
TEMPORADA 1938
LOS CHICOS CRECEN
Con
LUIS ARATA
TEATRO CASINO
LUCIENNE
BOYER
HOY
DEBUT
NAFTA
YPF
Recuerda ?..
Recuerda aquella obra que construyó en 1938... aquella en la cual hizo colocar artículos eléctricos Atma?
Han pasado 7 largos años desde entonces...
Sin embargo, Vd. no ha recibido la menor queja sobre los accesorios eléctricos. Por el contrario, han demostrado, en la práctica diaria, ser eficientes, seguros y durables.
La superioridad de los artículos Atma no se prueba acumulando adjetivos, sino con la satisfacción evidente de quienes los están utilizando desde cinco, diez o quince años atrás...
ATMA
Soc. Anón. CHRISTENSEN y MASJUAN, Com. e Ind.
PUB. MASCHEVILLE

SEIS TAREAS PARA EL PUEBLO AMERICANO

(Viene de la pág. 200)

res de cabeza financieros y sociales. Al establecer las líneas de una nueva política no debe olvidarse que habrá ciclos fluctuantes de negocios en este país.

"2. — El segundo problema no es antiguo sino que ha nacido de la guerra. Se refiere a la provisión de casas para millones de personas que no tendrán, por un tiempo, la certeza sobre la ubicación de sus ocupaciones y no pueden estar seguras de la permanencia en determinada localidad. Por algunos años después de la guerra este país estará sujeto a experimentar una gran migración de esta gente. El obrero de guerra y el miembro de las fuerzas armadas tendrán que encontrar su empleo en la industria de tiempos de paz, que estará a su vez en un proceso de reajuste por algunos años para adaptarse a la economía de tiempos de paz, a los cambios determinados por el progreso tecnológico y a los cambios que van a tener lugar en el comercio interno y mundial. Al aumentar la cantidad de casas durante ese período, debe ser alentada la producción de casas no sólo para vender sino también para alquilar, de manera que los que no estén seguros sobre la ubicación de su empleo futuro no se vean precisados a comprar.

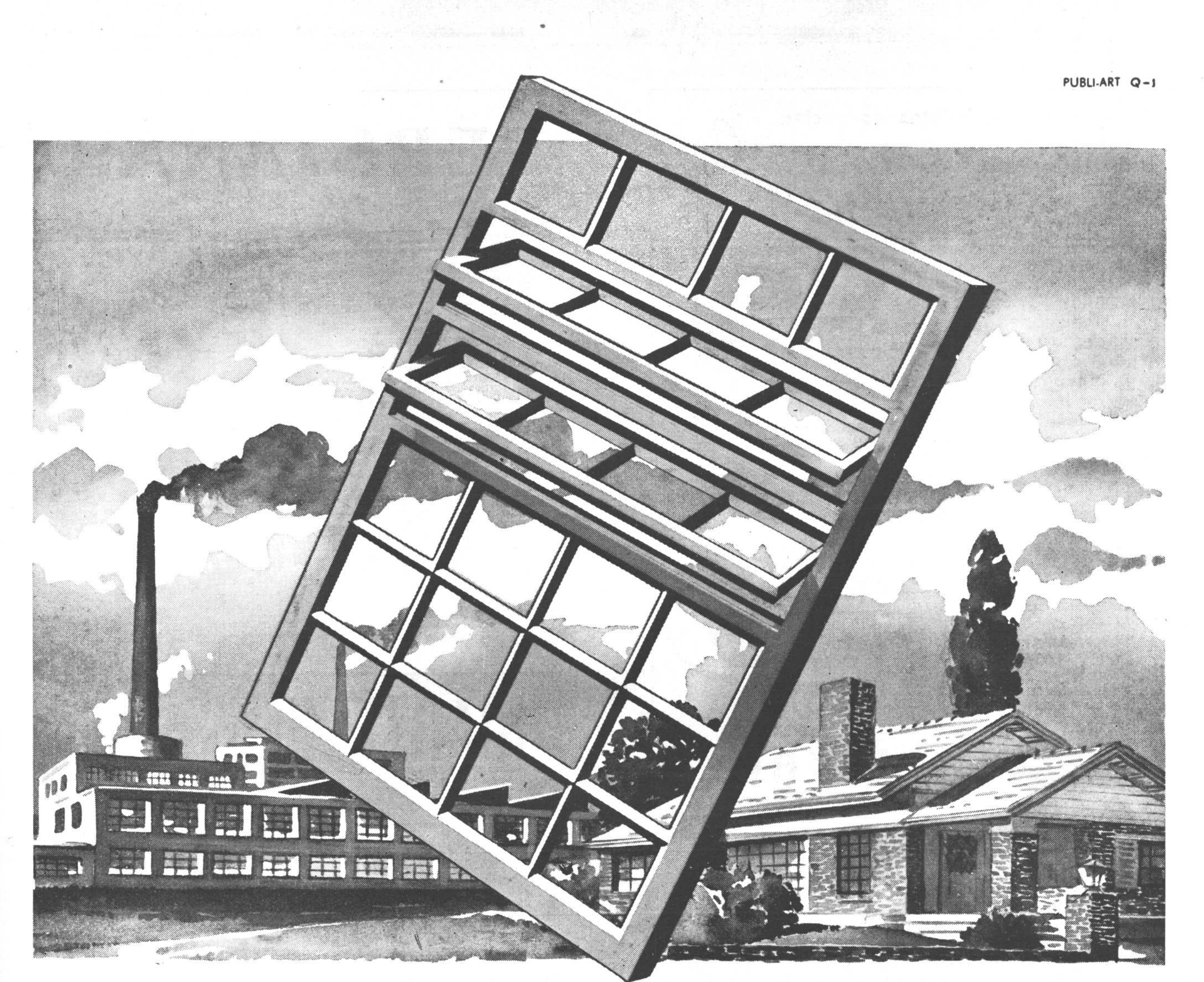
"3. — El tercer problema es la calidad de la casa. Hay dos fuerzas que están listas para influenciar en forma negativa respecto a la calidad de las casas que se construyan para familias de entradas medias y bajas. La primera de esas fuerzas es el creciente costo de la construcción. La segunda es la presencia de miles de millones de dólares de ahorros en las cajas fuertes de las instituciones de crédito. Este dinero está a la espera para invertirse. Las instituciones que guardan este dinero pueden competir para darle salida. En esta competencia por colocarlo en hipotecas, algunas de ellas pueden no ser muy severas respecto a los standards de las casas sobre las cuales han de prestarlo.

"Estas dos fuerzas están excitadas y ayudadas en muchas localidades por una falta de reglamentos locales que prohiban la construcción por debajo de cierto standard. Los gobiernos locales deben ser alentados a establecer reglamentos que prohiban las construcciones burdas y las instituciones financieras deben ser desanimadas para hacer préstamos sobre ellas. Agencias de vigilancia federales y de los estados deberían estimular la progresiva elevación de las normas de tasación, de construcción y de subdivisión de la tierra para beneficio de las instituciones que prestan dinero en hipoteca, de la comunidad y de los compradores de casas.

"4. — El cuarto problema se refiere a la necesidad de alentar a la buena conservación de las casas. Este asunto tiene particular significación en este momento cuando las crecientes dificultades por haber fallado en el pasado en la buena conservación de los edificios está causando tanta consternación. Los propietarios de casas de esta nación deben ser instruídos de los peligros que trae aparejados el no conservar la propiedad; las comunidades deben comprender el alcance de los problemas que enfrentarán si no tienden a que se conserven; las instituciones financieras deben despertar a la conciencia de los peligros que enfrentan si no exigen esa conservación.

"5. — El quinto problema es el del urbanismo. Aunque ese problema abarca más que la construcción de casas, debe ser vinculado a las considera-

(Continúa en la pág. 217, 2ª parte)



VENTANALES DE HORMIGON
KREG-O-LIT

Ventanales Kreg-o-lit fijos y con hojas movibles.

Persianas de hormigón con tablillas de vidrio o fibro cemento Eternit.

Tabiques-Marcos de hormigón con vidrios en blocks o planos de todos tipos.

Pisos y claraboyas.

CONSULTAR DETALLES Y PRECIOS

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U. T. 33 Av. 2001-8



LAS OBRAS DEL CEMENTO "SAN MARTIN"

Av. Quintana 484 y 486, Cap. - Propiedad y Proyecto: Arquitectos señores Eduardo Casado Sastre y Hugo Armesto. - Construcción y Hormigón Armado: señor Vicente Bevivino.

Av. Pte. R. Saenz Peña 1174, Capital.-Propietarios: Sres. Domingo Geraci y Alfredo Rubinich. - Arquitecto: señor Juan Carlos Cardini. - Construcción y Hormigón Armado: señor Humberto Di Lorenzi.

Av. Quintana y Ayacucho, Cap. Propietario: Sr. Schulim Itlman. Arquitecto: señor Michael Jatvinsky - Ingeniero: señor Jaime Weisburd. Construcción y Hormigón Armado: señor Vicente Bevivino.

el hormigon dura mas

SAN MARTIN PORTLAND COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46, (R. 3) BUENOS AIRES • SARMIENTO 991, ROSARIO

0-1151

Empleando un cemento portland de alta calidad uniforme se obtiene mejor hormigon

nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 12.00; en el exterior $ 15.00. Números sueltos en la Argentina $ 1.20; en el extranjero $ 1.50. — Números atrasados $ 2.00

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 170176



SEPTIEMBRE DE 1945

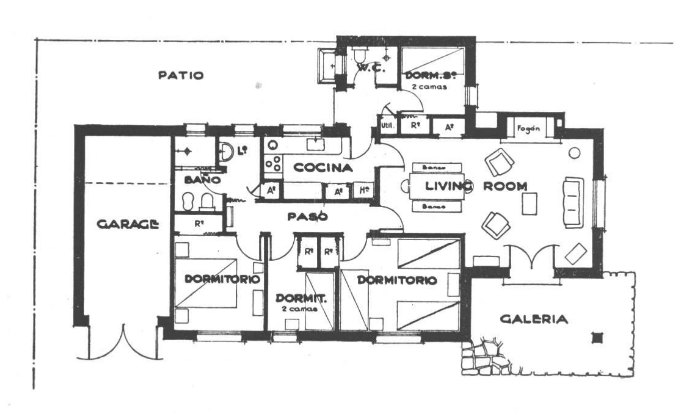
SUMARIO:

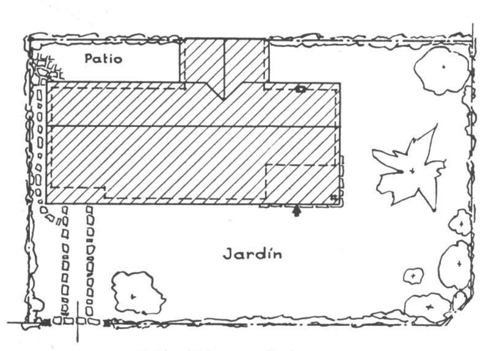
DIRECCION DE LOS COLABORADORES DE ESTE NUMERO

César González del Solar, Arq., Lavalle 1473.
Carlos Vilar, Arq., Sarmiento 412.
Douillet y Cappagli, Arqs., Av. Corrientes 222.
Horacio Moyano Navarro, Arq. Bolivia 279, Córdoba.
Yalour y Fortin, Arqs., Florida 347.
Avila Guevara, Moyano y Zarazaga, Arqs., Corrientes 58, Córdoba.
J. Van Braam (h.), Arq., Florida 835.

VIVIENDA EN TERRENO DE ESQUINA

Esta casa se levanta en un terreno que forma esquina, situado en uno de los nuevos barrios de Mar del Plata.
Rodeada de hermosas arboledas, se proyectó tratando de entonar su arquitectura con el paisaje circundante y dando a sus fachadas la sencillez que caracteriza a las casas de campo de nuestro país. En una ciudad balnearia como Mar del Plata, la mayor parte del día transcurre en la playa y sitios de entretenimiento. Por esta razón las necesidades a satisfacer son distintas a las de las casas de residencia permanente, donde es necesario preparar los ambientes para pasar largas horas del día y de la noche.
A este criterio responde el presente proyecto, donde se ha buscado gran capacidad en mínima superficie, tratando de dar la máxima amplitud al jardín, factor muy importante para estadas veraniegas.
A pesar de lo reducido de la superficie edificada los ambientes interiores son cómodos, contribuyendo a ello la gran cantidad de roperos y armarios que reducen en gran parte los muebles necesarios.





CESAR GONZALEZ DEL SOLAR, ARQ.

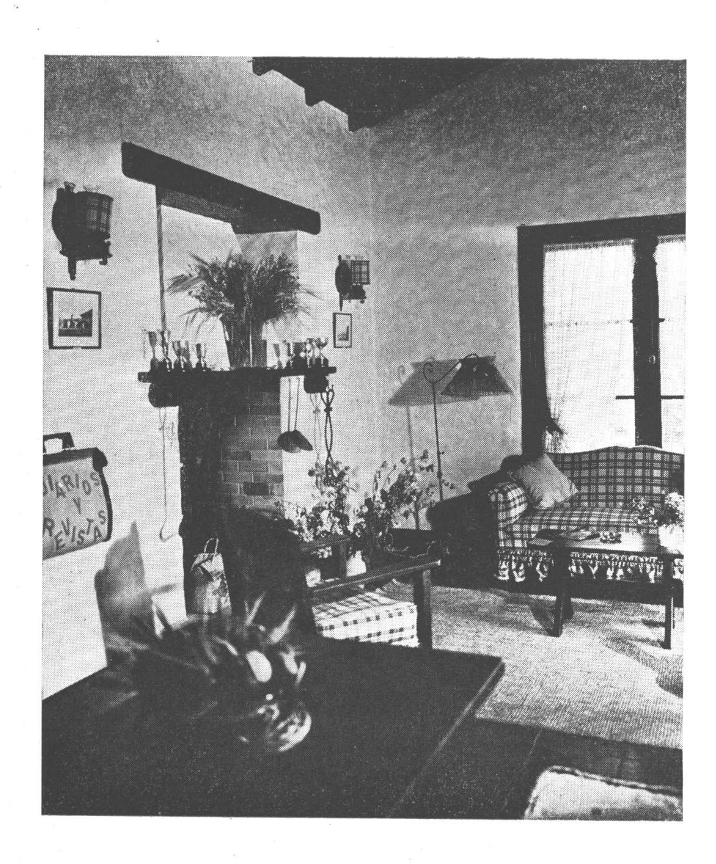
Un techo a dos aguas cubre la casi totalidad del edificio y las líneas simples de las fachadas, que acusan la sencillez de la planta, dan al conjunto una tranquilidad que realza el verde del jardín en esquina.

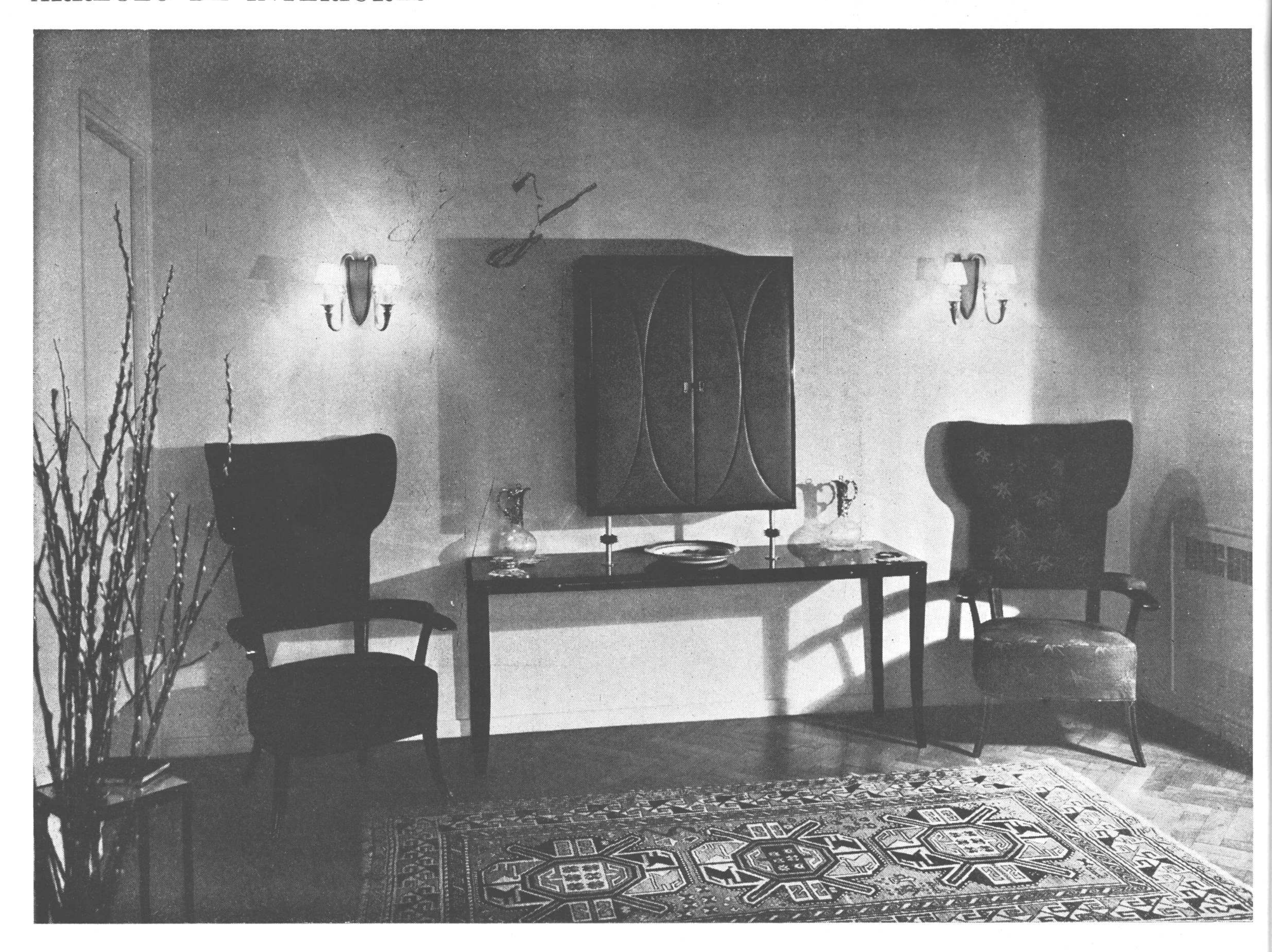
La Sala de Estar tiene una parte destinada a comedor donde se ubicó la mesa. Una gran chimenea-fogón constituye el principal motivo de decoración y presta al lugar un ambiente acogedor y agradable.

La totalidad de los locales no tienen cielo-rasos independientes, presentando a la vista el aspecto decorativo de la estructura del techo teñida y barnizada. La carencia de cielo-rasos aumenta la capacidad de aire de los ambientes y ha permitido dar una altura mínima al apoyo de techos, con lo que se consiguen ambientes más amables y exteriores de línea baja, adecuados al tipo de arquitectura elegido.

El amueblamiento se ha realizado con muebles en madera de roble, de estilo rústico inglés de líneas severas y elegantes.

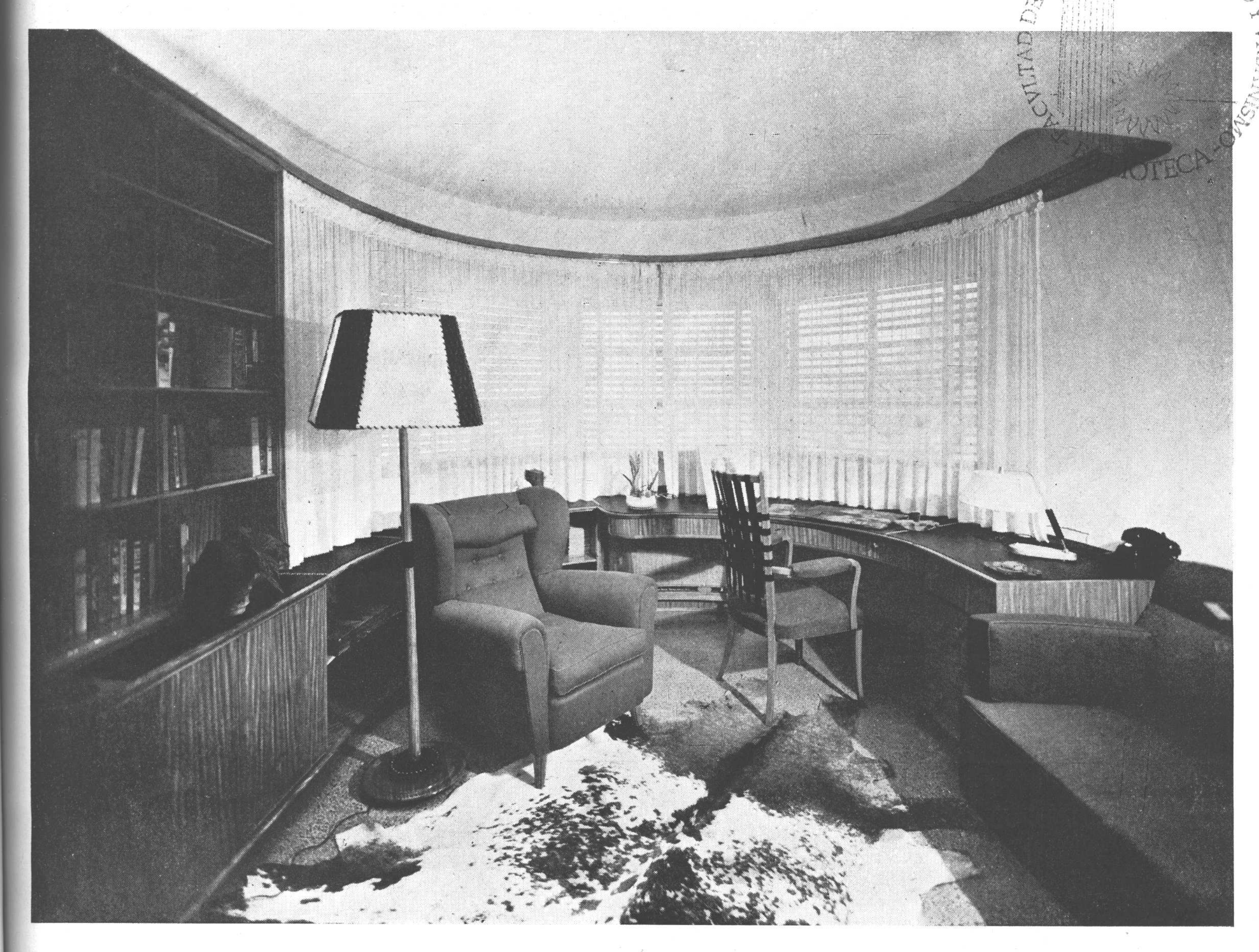
Las cortinas y tapizados son de géneros rústicos de colores que forman vistosos contrastes, y condicen con el estilo de mueble elegido, formando un conjunto de ambientes que hacen de esta casa una agradable y confortable residencia para veraneo.





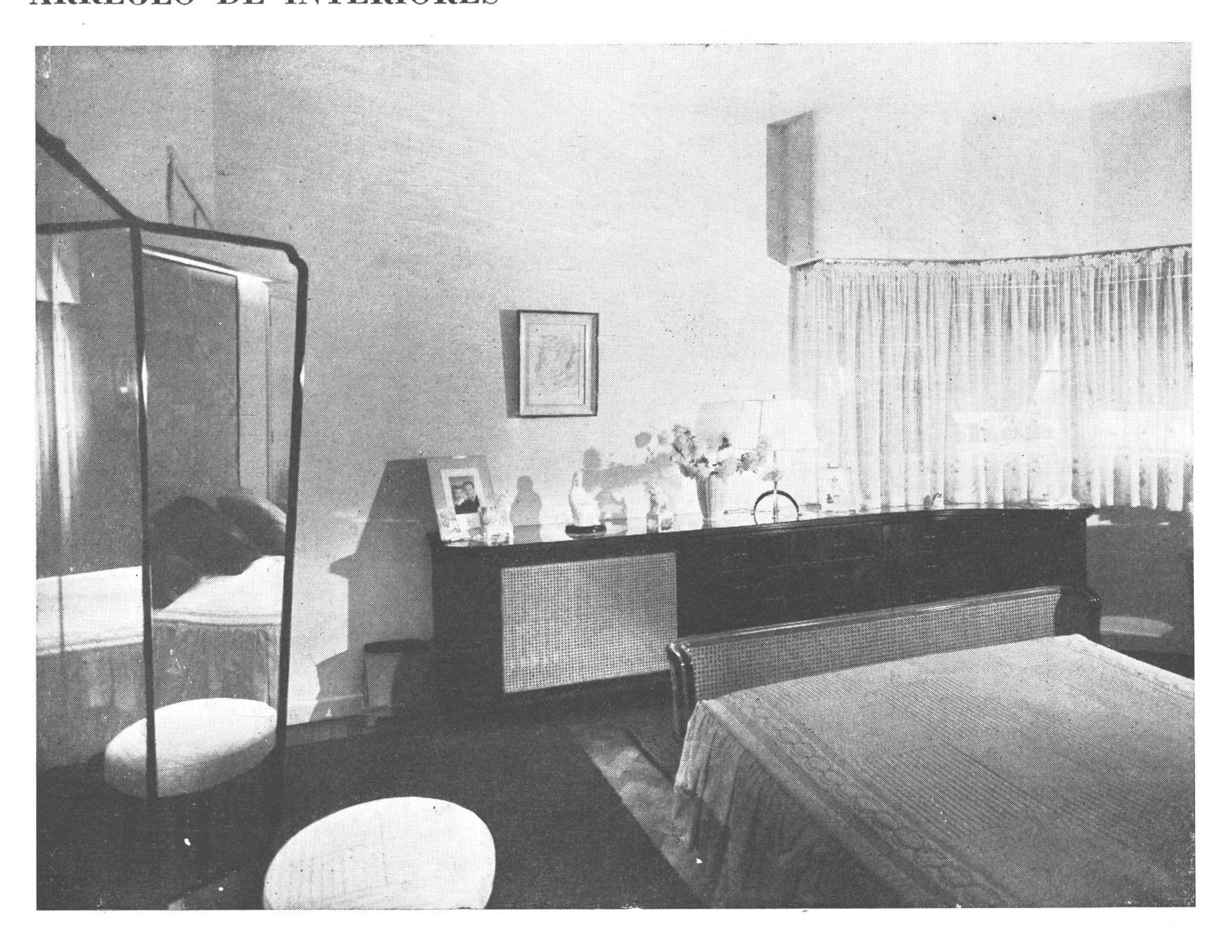
DETALLE DE UN LIVING ROOM

Pared de living room con mueble-bar alto, en el centro; puertas forradas de cuero color beige y apoyado con patas de bronce encima de una mesa alargada, liviana, de madera de nogal. El contraste de las líneas y proporciones, los sillones altos parcialmente tapizados con género hecho a mano, color azul, los appliques de bronce, madera de nogal y cuero, forman con las paredes blancas y alfombra antigua, un conjunto cálido y armonizante. *Decoraciones de José Englander y Jorge Bonta.*

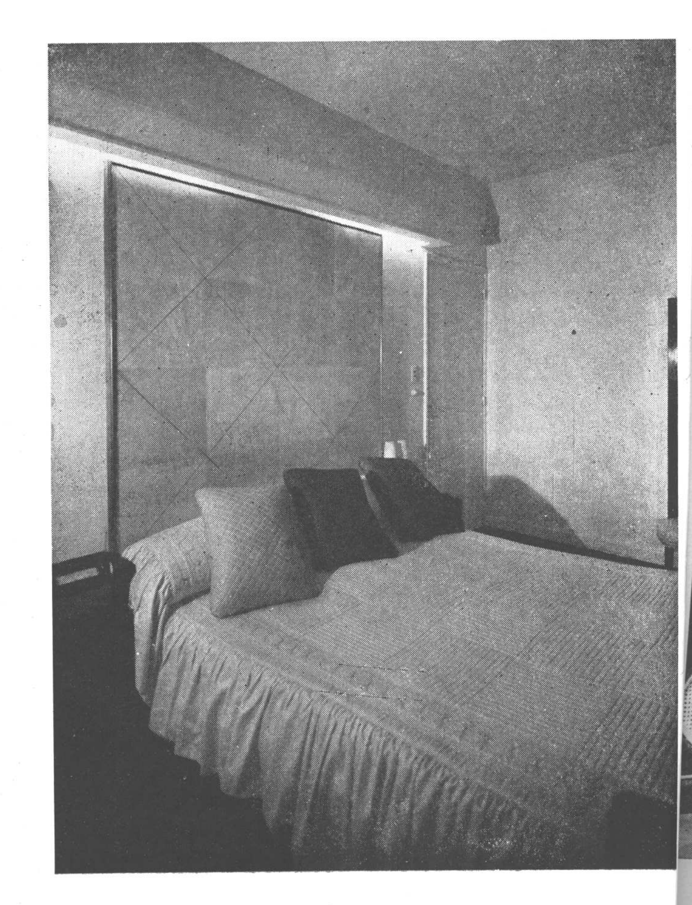


PIEZA DE ESTUDIO

Esta pieza de estudio pertenece a un chalet situado en los alrededores de Buenos Aires. Los muebles se han ubicado alrededor del ambiente en forma embutida. La mesa escritorio de forma curva con sus cajones y tapa radiador de esterilla en el fondo, ha sido continuada por una biblioteca de la misma altura, pero con menos fondo. Sobre parte de esta biblioteca se ha colocado una estantería para libros que llega hasta la cornisa que enmarca la ventana y que lleva una canaleta para rieles del cortinado. Los muebles han sido construídos en madera de viraró y la tapa de la mesa escritorio y biblioteca forrada con cuero negro. El sofá que continúa la línea del escritorio ha sido tapizado en color azul claro. El sillón para escritorio con asiento y brazos forrados con género azul claro, respaldo con cuero trenzado negro. El sillón bergere color bordeaux. La lámpara de pie con reflector, pantalla, manija y pie con aplicaciones de cuero negro. Un cuero de vaca adorna el piso de mosaicos. *Decoraciones de José Englander y Jorge Bonta.*



DECORACION DE UN DORMITORIO



Dos vistas de un dormitorio con muebles embutidos de madera de nogal. Mueble alargado debajo de la ventana en forma curvada con puertas, cajones con manijas de bronce y puerta tapa-radiador sacable con esterilla. La línea moderna es suavizada por las molduras de los cantos. Un espejo amplio de tres hojas con un marco de madera, delante del cual va una banqueta tapizada con chintz acolchado a mano de color amarillo, igual que la colcha de la cama. La cama con piecera esterillada tiene como cabecera una tabla alta, enchapada en cuero, pergamino y filetes de madera, iluminada desde arriba por tubos de luz fluorescente embutido en la canaleta de la pared. Almohadones sueltos de varios colores a la cabecera de la cama. *Decoraciones de José Englander y Jorge Bonta.*



ARREGLO DE UN COMEDOR

Comedor con muebles sueltos de líneas modernas y proporciones adecuadas al ambiente. Los muebles lustrados color negro con molduras blancas. Mueble trinchante con divisiones prácticas, arriba para cristalería, dos cajones al medio para cubiertos y abajo para juegos de loza. Las sillas son de la misma madera y colores, con los respaldos esterillados y asiento tapizado con género color azul. En contraste con los muebles lisos, está la alfombra persa con su dibujo y colorido.

RINCON LIVING ROOM

Rincón living room en el mismo departamento. Sofá en un nicho y, al costado, estantería para libros y mueble vitrina con bar debajo embutido en revestimiento, tipo camouflage de terciado pintado en color de la pared. El sofá en el medio tapizado en dos colores, castaño y beige, con los almohadones del respaldo colgados sobre botones de madera. *Decoraciones de José Englander y Jorge Bonta.*

CASA DE WEEK END EN LA PLAYA

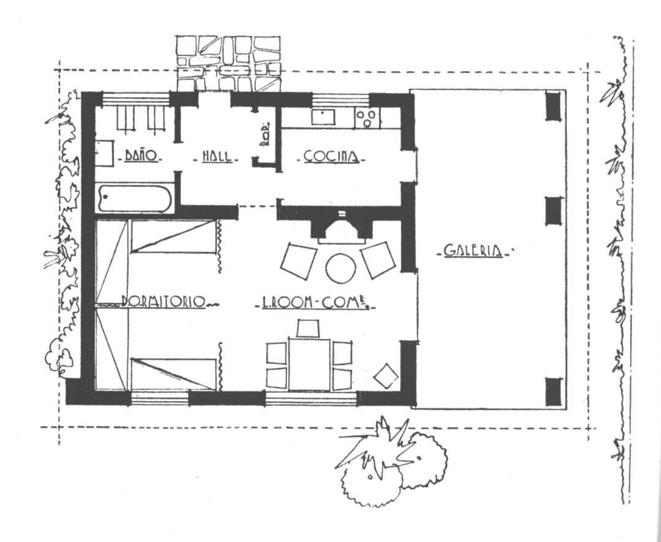
CARLOS VILAR, ARQ.

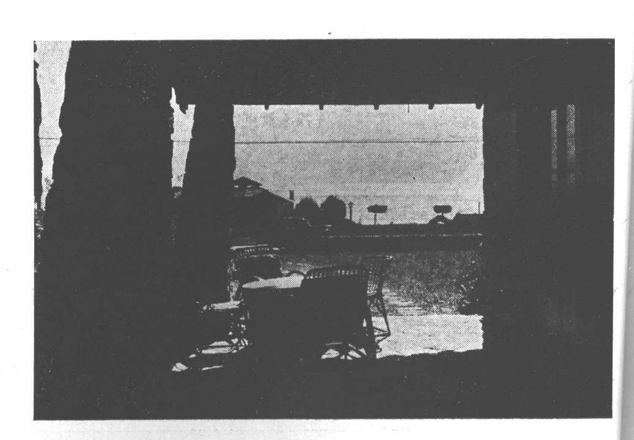


Esta pequeña casa está ubicada en un terreno de cierta amplitud, próximo a la playa, y con una magnífica vista al mar como se puede apreciar en la fotografía. La distribución es muy especial, pues sólo consta de un amplio living-room que sirve como pieza de estar, como comedor y además para dormir, habiéndose amueblado a base de muebles de caña cuyos sofás, de noche, se desempeñan como camas. Sobre el frente posterior está la cocina y la verdadera entrada de la casa, en la que se encuentra el hall con un amplio placard y el acceso al baño, previsto con el fin de no pasar por el ambiente principal cuando se viene de la playa.

Del hall se pasa también a la cocina que tiene su entrada por la galería, prevista suficientemente amplia para desempeñarse como garage. El interior de la casa se ha tratado en forma simple con paredes pintadas de claro, el piso de baldosas coloradas y el cielo-raso formado por la tirantería del techo dejado a la vista, terminado de color madera al natural, barnizada.

Los cuatro frentes son de piedra irregular de Mar del Plata y las ventanas son amplias con postigones exteriores. El espacio de jardín dejado al frente en rampa suave, con lo que se ha levantado el nivel de la casa, contribuye a aumentar la perspectiva de la misma, dándole una apariencia interesante, pues el verde del jardín, con la piedra, las ventanas y el techo de teja española forman un contraste armonioso y agradable.





HOSTERIAS INDUSTRIALES DE TIEMPOS DE GUERRA

Datos Generales. — Las hosterías industriales descriptas aquí, están situadas principalmente en la zona de los Midlands. La mayoría de ellas han sido construídas por el Ministerio de Obras Públicas, algunas por el Ministerio de Producción Aerea y el Ministerio de Suministros. Los proyectos de hosterías del Ministerio de Obras Públicas fueron preparados por Mr. Howard Robertson, los muebles son enteramente según los standards del mismo ministerio. Todas las hosterías son manejadas por la Corporación de Hosterías para Servicio Nacional, institución del gobierno establecida para controlar el funcionamiento de hosterías y cantinas. Ella manejaba alrededor de 200 hosterías desparramadas por toda Inglaterra, Escocia y Gales. El artículo se refiere a las hosterías de la región de Midland, de las que hay 29; 26 industriales y 3 mineras.

La Gente. — Estas hosterías son para los hombres y mujeres que trabajan en la producción de guerra en partes del país donde no hay facilidades de alojamiento para ellos. Esto era debido a muchas causas: o porque la zona estaba destinada a recibir gente que tenía que emigrar de las zonas bombardeadas, o porque había sufrido bombardeos que habían destruído posibles alojamientos, o porque la creación de fábricas en el campo no fué acompañada por la provisión de alojamientos y amenidades para los trabajadores, situación que infortunadamente acompañó mucha de la expansión industrial de antes de la guerra.

La población total de las hosterías en la región de los Midlands, en Setiembre de 1944 era de 13.910. El tanto por ciento de residentes respecto a la capacidad total, de 82,9.

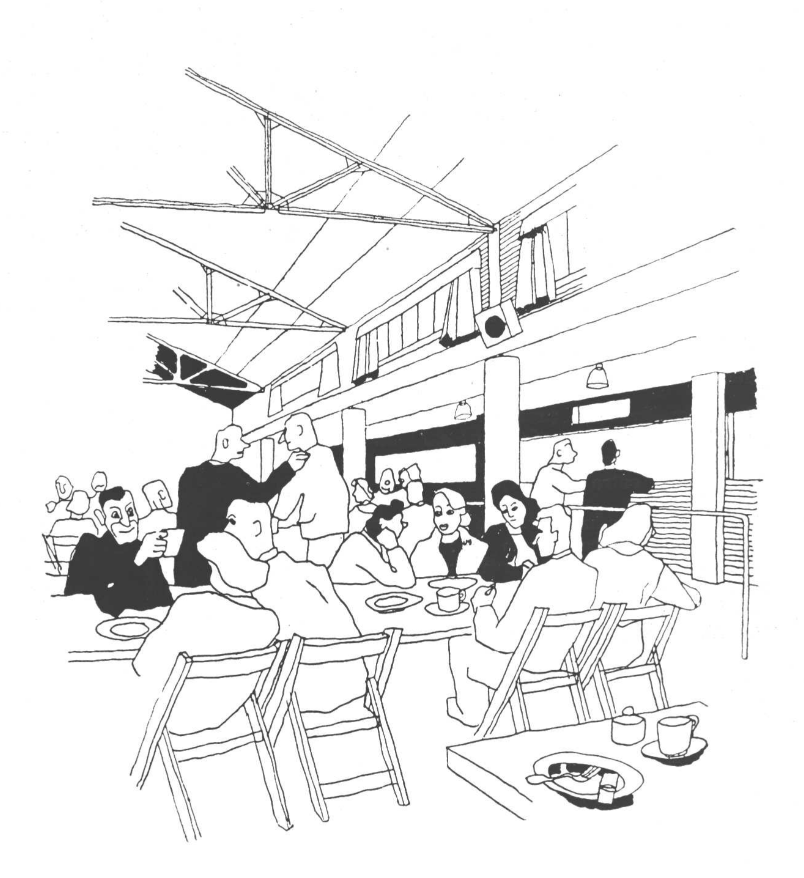
Las cifras que damos a continuación representan la población total de las hosterías industriales en la región de los Midlands en Setiembre de 1944.

	Nº de Residentes			Nº de Residentes	
Hostería	Hombres	Mujeres	Hostería	Hombres	Mujeres
A	174	283	N	359	81
B	463	391	O	322	245
C	399	419	P	9	83
D	207	175	Q	309	120
E	113	361	R	194	149
F	461	392	S	457	118
G	205	217	T	50	—
H	170	618	U	239	17
I	404	38	V	271	157
J	395	498	W	57	275
K	161	255	X	153	215
L	478	443	Y	458	—
M	419	374	Z	447	35
	4.049	4.464		3.325	1.495

Todas las hosterías de los Midlands son mixtas. Esto ha sido comprobado como muy ventajoso. Una vida social satisfactoria es muy difícil de realizar con una segregación de los sexos. Las hosterías para hombres solos tendían a ser de carácter más bien rudo, y los de mujeres tendían hacia el lado histérico. En las hosterías mixtas las muchachas servían para mejorar la conducta de los hombres y recíprocamente. Muy raras veces fueron violadas las leyes de las hosterías; un hombre encontrado de noche en la habitación de una muchacha era razón para expulsión, lo que resultaba peliagudo pues las posibilidades de encontrar otro alojamiento eran muy escasas.

Por otra parte no se había pensado en comodidades para matrimonios, lo que resultaba un serio obs-

Cortesía de "The Architectural Review".



UNA COLECTIVIDAD EXPERIMENTAL DE TIEMPOS DE GUERRA EN GRAN BRETAÑA

Resulta muy curioso que en esta época de vida gregaria, la organización de la vida comunal sigue siendo algo de lo que sabemos muy poco. Este es un serio obstáculo y nuestra ignorancia del problema es responsable de muchos de los males de nuestro tiempo. Las comunidades rurales de Inglaterra fueron destrozadas por el impacto del industrialismo; después, en el siglo diecinueve, habían cesado de existir. Si nuestra generación no se puede reagrupar de nuevo por sí misma, no estará en condiciones de detener la actual desintegración ya avanzada de la escena social.

Estamos ahora en el verdadero comienzo del reagrupamiento. Nuestras tentativas de formar nuevos núcleos alrededor de los cuales la vida pueda congregarse y de los cuales se pueda sacar la subsistencia, están lejos de haber tenido éxito. La familia, la unidad biológica, por causa de su carácter exclusivo, no ha podido ayudar a moldear las nuevas formas de la organización social. El destino del individuo en la sociedad

táculo donde una vida social muy activa llevaba a frecuentes compromisos matrimoniales.

El éxito de la vida en las hosterías resulta tanto más sorprendente si se considera que como regla los habitantes de las mismas nunca habían tenido la oportunidad de vivir antes en ninguna clase de comunidad; la mayor parte de ellos, especialmente las muchachas, venían directamente de sus casas y habían tenido muy pocas oportunidades de aprender como conducirse con los demás en una vida tan estrechamente vinculada. Muchos se sentían completamente desorientados al llegar, y mucho depende entonces de que los empleados y funcionarios de la institución tengan el carácter adecuado. Sin embargo los recién llegados hacían amigos muy pronto. Lo corriente era que a la semana los hombres ya fueran buenos camaradas de alguna muchacha; éstas tardaban por lo común 15 días en encontrar un compañero. En conjunto, los residentes tenían pocos motivos de quejas y cuando debían cambiar de lugar, generalmente no los hacía felices la idea de tener que cambiar de hostería.

Administración. — El presente tanto por ciento de empleados en las hosterías de los Midlands tomadas en conjunto es de 20,4. En las hosterías más grandes la cifra varía entre 15 y 17%.

El personal de administración en la mayoría de las hosterías estaba compuesta así; gerente, contador, despensero, ama de llaves, una directora, un empleado encargado de la organización de las diversiones y otro encargado del bienestar de los huéspedes. En las hosterías pequeñas estos dos últimos cargos están fundidos en uno solo. Los gerentes, mujeres u hombres proceden de clases diferentes; en una, era un antiguo alumno de Eton, en otra, un antiguo plantados de Nueva Guinea o el ex gerente de una confitería. En conjunto, las mujeres daban mejores resultados, ya que saben manejarse mejor con los hombres. El gerente es ayudado en el manejo de la hostería por un comité de los residentes. Dos miembros de cada block de dormitorios prestan servicios en el comité y pueden realizar la tarea que les corresponde como contribución a la administración. Esto salva a la administración de muchas dificultades si los residentes son activos. Los residentes pueden hacer considerables cambios y hasta pedir que la hostería goze de patente, a lo que no se opone ninguna prescripción legal. El comité puede también decidir respecto a cambios sobre actividades de recreación y crear un fondo para el bienestar de la colectividad. También editan diarios de la hostería que se ponen en los halls.

Comodidades. — Tomando como ejemplo la hostería M recientemente construída para 1.000 personas:

Centro Social; contiene un lugar de reuniones, cantina (separada en dos por una divisoria), cocina, sala de lectura, sala de escribir, cuarto para juegos tranquilos, salón de descanso, salón de té, cuarto de juegos, hall de entrada con recepción, tienda, oficina de correos y oficinas.

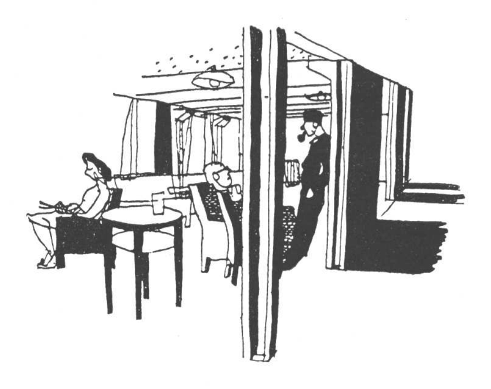
Dormitorios; 64 en cada block, más dormitorios comunes para muchachas; cada block tiene 8 cuartos individuales y 28 para dos personas, cada dormitorio con palangana. Paredes de amianto.

Atención médica. — Para 22 personas mas tres cuartos para aislados y una sala de primeros auxilios.

Lavadero. — Para el uso de los residentes. (Algunas hosterías tienen también una peluquería.)

Sala de Calderas, Sub-estación, Taller de Carpintería, Talleres, Garages.

Las condiciones son: 25 shelines para los hombres y 20 shelines para las mujeres, mensualmente. Esto incluye desayuno y cena caliente y tres comidas los Domingos. Los almuerzos calientes cuestan 1 shelin



moderna permanece indefinido. Su derecho a expresar sus deseos y las exigencias que la comunidad puede hacer sobre su libertad permanecen en platillos de una balanza que suben y bajan; no se ha establecido todavía el equilibrio entre los mutuos reclamos Una solución del problema sólo podrá ser encontrada por una continuada experimentación e investigación. Sobre investigaciones tenemos un material inmenso; los libros sobre sociedad y política llenan nuestros anaqueles. Pero los experimentos sobre la vida de comunidad eran mucho más raros, hasta que la guerra nos ha proporcionado insospechadas oportunidades.

En estos últimos años han tenido que realizarse experimentos sobre la vida en comunidad. Cuando sus resultados sean completamente conocidos, podrán cambiar las ideas que el público pueda haber tenido sobre el asunto. La guerra ha sacado a mucha gente de sus casas para vivir en circunstancias enteramente nuevas en medios singulares. El soportar las durezas de la vida de tiempos de guerra no es experiencia exclusiva de esta generación. Ha habido otras guerras de las que todavía conservamos memoria, y todas han producido comunidades de guerreros, que con una tarea común de naturaleza aventurera como centro, han demostrado una considerable vitalidad. Una sociedad temporaria exclusivamente para hombres, contrariamente a las femeninas es, si bien anómala, por lo menos practicable y hemos tenido ejemplos de su funcionamiento en tiempos de paz en las escuelas públicas, los boy-scouts, la Y.M.C.A., los clubs de hombres. Aunque mereciendo un mayor estudio, estas formas de organización social en los servicios son conocidas y por lo menos no nuevas para esta guerra. Son en cambio exclusividad de esta segunda guerra, y de gran aplicación a las necesidades de tiempos de paz, las comunidades experimentales mixtas, tal como han venido a la existencia en las hosterías de tiempos de guerra para trabajadores industriales, que han sido establecidas a través de todo el país. Allí, prácticamente gente de todas las edades y de ambos sexos han tenido que reconstruir una nueva vida para ellos mismos, separados de su ambiente normal y de sus amigos. Tenían que confiar, no solamente para el trabajo, comida y alojamiento, sino para las oportunidades de recreación y educacionales, en servicios colectivos proporcionados por el Estado. Aunque faltaban muchas cosas (chicos, por ejemplo) y había otras poco satisfactorias en la vida de las hosterías industriales, su funcionamiento ha dejado una enseñanza. La existencia no era allí insulsa y regulada por la máquina estatal, sino que era vigorosa, y en ella muchos han encontrado potencialidades para enseñorearse y disfrutar de la vida, que habían estado latentes pero sin desarrollarse en la existencia abrigada del período de pre-guerra. El Estado, a su vez, ha tenido que enfrentar nuevas responsabilidades hacia el individuo. Ha afrontado esa responsabilidad con considerable éxito. Así, tanto para la gente que ha vivido en las hosterías como para los que han tenido que proveerlas, ha sido una experiencia digna de realizar. La gente ha experimentado una suerte de vida que, aunque no necesitará ser copiada exactamente en tiempos de paz, formará parte de la existencia de post-guerra. Ellos han aprendido

mucho uno del otro. Ellos han aprendido cómo la privacidad ha de ser completada con el estimulante de contactos con otros para producir una vida plena. Han de haber aprendido con sorpresa que la colectividad puede permitirse el proporcionarles eso, aún bajo las restricciones de tiempos de guerra, con servicios que estaban frecuentemente ausentes en los dorados sueños de quietud y paz. En el futuro van a pedir, sin duda, no solamente buenas casas, sino también centros colectivos con amenidades, de los que muchos de ellos han disfrutado por primera vez en las hosterías de tiempos de guerra.



Poca duda queda que el espíritu de comunidad que acompaña a la existencia de tiempos de guerra va a debilitarse cuando la tensión se afloje en los días de la paz. Quedará por ver entonces, en qué medida la necesidad urgente de privacidad, va a oscurecer la necesidad de acomodar la existencia privada en el cuerpo político más amplio de la vida en comunidad.

En la comunidad experimental de tiempos de guerra, el planificador va a encontrar una mina de oro. El conocimiento del comportamiento humano bajo determinadas circunstancias, lo va a equiparar mejor para su tarea. De la misma manera que el sociólogo encuentra en la sociedad primitiva una llave para la comprensión de las más complejas, el planificador aprenderá de las hosterías de tiempos de guerra muchas cosas que serán de gran utilidad para el planeo de comunidades de tiempos normales.

La expresión arquitectónica, necesariamente, ha permanecido muy restringida. Había una gran escasez de materiales y de mano de obra. Los habitantes no tenían libre elección, tampoco, y no había necesidad de asegurar prioridades para hacer hosterías muy atractivas en su apariencia exterior e interior. Todo lo que el arquitecto podía hacer era proyectar amplios interiores con agradable combinación de colores. En cuanto a la elección de muebles estaba limitado por el stock del Ministerio de Trabajos Públicos, y en el agrupamiento de los edificios por el hecho de que sus juegos de planos eran solamente una base para comenzar que podía ser modificada por el Ministerio como se le ocurriera.



Es el caso de decir, para terminar, que los standards mínimos tendrán que ser mantenidos también después de la guerra. Tendremos entonces cuarteles y chozas en lugar de hosterías, campos de vacaciones y casas, y edificios tipo para restaurants, salas de baile y centros colectivos. Esta será la venganza del funcionalismo: la falsificada teoría estética de construir, rebajada a proveer campos mineros en materiales durables.

extra y los sandwiches que se puedan llevar al trabajo, 5 peniques.

Los alojamientos vienen a costar entre 35 y 45 chelines mensuales y la hostería tiene permanentemente agua caliente, calefacción central y extensos servicios colectivos. Los horarios para comidas son muy elásticos: de 5,30 a 9 para el desayuno (Los Domingos hasta las 10), la cena entre 17,30 y 22, condiciones muy cómodas que una dueña de casa privada no podría consentir. A pesar de los estrictos reglamentos necesarios en tales hosterías, ellos parecen preferibles a la tiranía de las dueñas de casa de pensión.

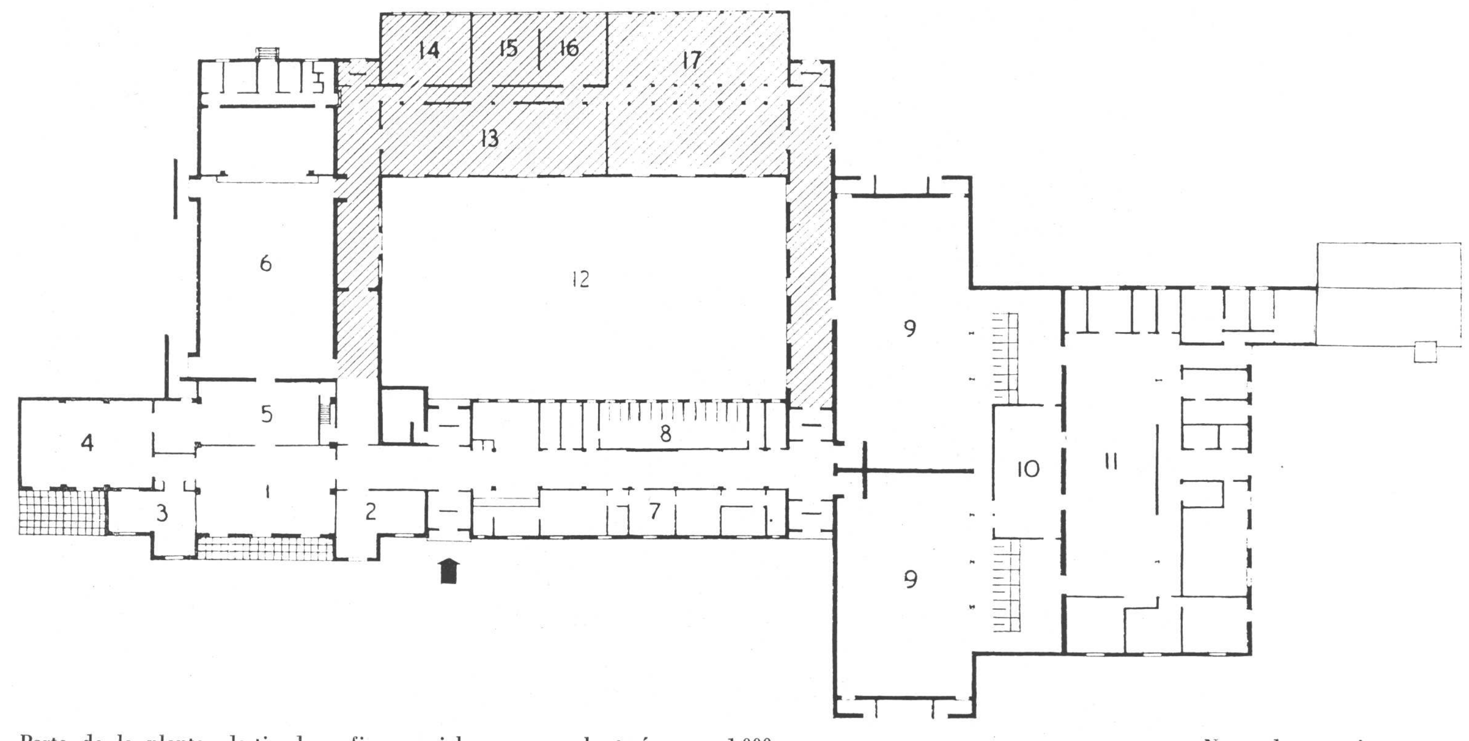
La instalación en las hosterías, aunque no es lujosa, es muy superior a lo que pueden ofrecer a los trabajadores las organizaciones privadas.

Los dormitorios se limpian y arreglan fácilmente (por las mucamas). Los dormitorios de muchachas tienen en las nuevas hosterías un pequeño cuarto común para seis u ocho personas, que se encontró útil para aquellas que quieren reunirse con sus amigas y no les satisface el amplio salón común destinado a ese fin. A los hombres no se les ha proporcionado esa comodidad por el temor del juego.

Las amplias habitaciones comunes equipadas con radio, eran bienvenidas por casi todos los residentes, excepto por la gente de más edad que prefieren ambientes más silenciosos. Sin embargo los salones de descanso son generalmente sumamente tranquilos. El lavadero común es usado término medio por unas sesenta personas en una hostería de 500. Los hombres hacen poco lavado, pues generalmente se arreglan para que lo hagan sus camaradas mujeres.

Educación y Diversión. — Se toman medidas para la educación y entretenimiento a iniciativa del comité de residentes. Hasta ahora las clases nocturnas sólo han sido realizadas como ensayo. Hasta ahora no se han realizado exposiciones, sino como excepción. Los grupos de discusión o seminarios son raros, lo mismo que las clases de costura, corte y confección y sociedades dramáticas. Hay también poca actividad política.

Respecto a pasatiempos y educación una observación de un conocido actor es interesante: que las comedias son una cosa enteramente nueva para muchos residentes. Ellos han visto algunas exhibiciones de variedades y pantomimas cuando eran chicos, y sin embargo se quedan hasta el fin para ver comedias de argumento. Lo mismo pasa con los conciertos serios; son muy pocos los que no se quedan hasta el final. Hasta el ballet se ha ensayado con éxito. No debe olvidarse que la gente tiene que pagar entradas para todos estos espectáculos. En una comedia se le preguntó a una muchacha si se había reído y contestó que no, porque no quería perder nada de la pieza.

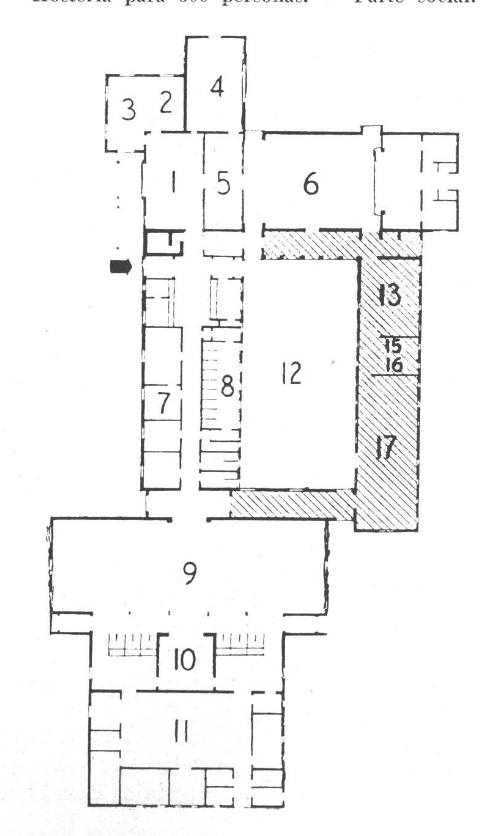


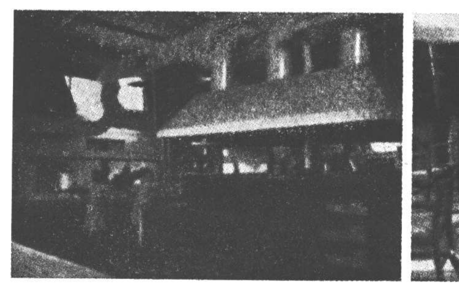
Parte de la planta, destinada a fines sociales, en una hostería para 1.000 personas.

Nota: las porciones rayadas representan lo que se agregó después de 1943 (ver tabla).

1. — Ambiente de descanso.
2. — Cuarto para escribir.
3. — Salón de lectura.
4. — Sitio adicional para descansar o lugar para juegos.
5. — Salón de té.
6. — Salón de reuniones.
7. — Administración.
8. — Lavatorios.
9. — Cantina.
10. — Cuarto de servicio.
11. — Cocina.
12. — Patio central.
13. — Lugar de descanso suplementario.
14. — Cuarto para las comisiones.
15. — 16. — Cuarto para juegos o para escribir.
17. — Cuarto suplementario para juegos.

Hostería para 500 personas. — Parte social.









Arriba: una vista general de la hostería. Abajo, el hall de recepción, con un negocio y oficina de correos; una escena de juegos al aire libre; uno de los cuartos de juego y el salón de té.





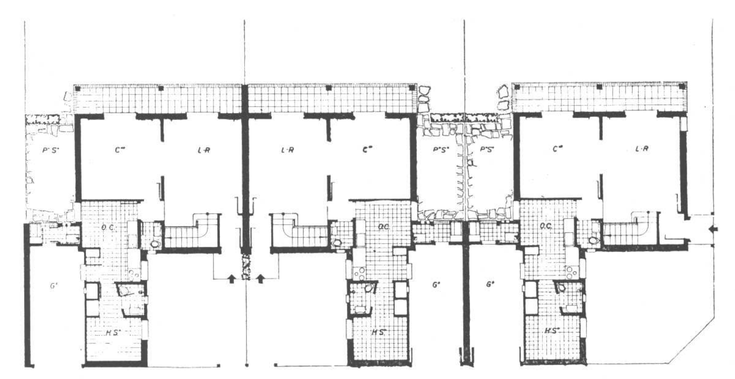




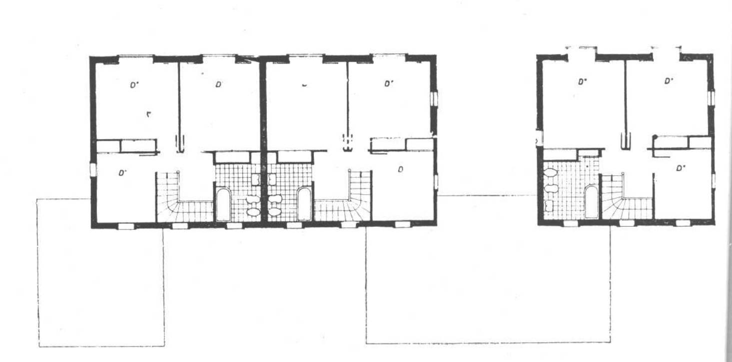
TRES CASAS-HABITACION PARA ALQUILAR EN OLIVOS

El contrafrente de las casas.

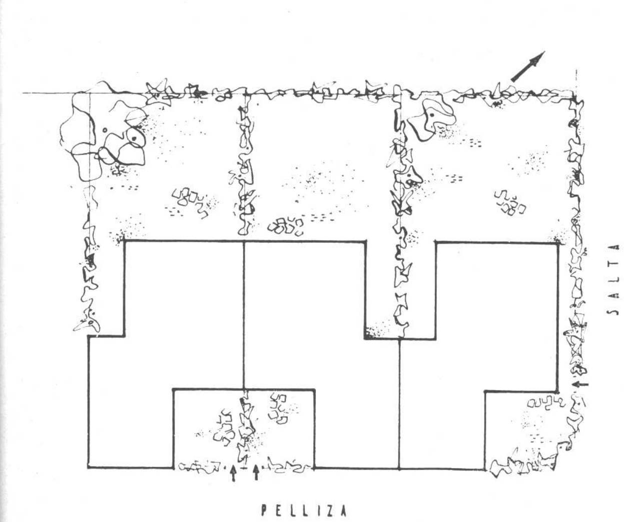
Sobre una fracción en esquina de 31,80 por 24,95 metros debían construirse tres casas habitación para alquiler. Se dió acceso por la calle M. Pelliza a dos de ellas y por la calle Salta a la tercera.
Se buscó de obtener una continuidad en los jardines de las tres propiedades relacionándolas con los espacios verdes de las fincas vecinas con la intención de crear un ambiente de casas jardín, superando las proporciones reducidas de los lotes.
Los balcones pertenecen a antiguas propiedades hoy demolidas.
Todas las ventanas llevan por lo menos un sector con mosquiteros según se ilustra en el detalle que se publica en esta nota.



Las plantas bajas.



Las plantas altas.

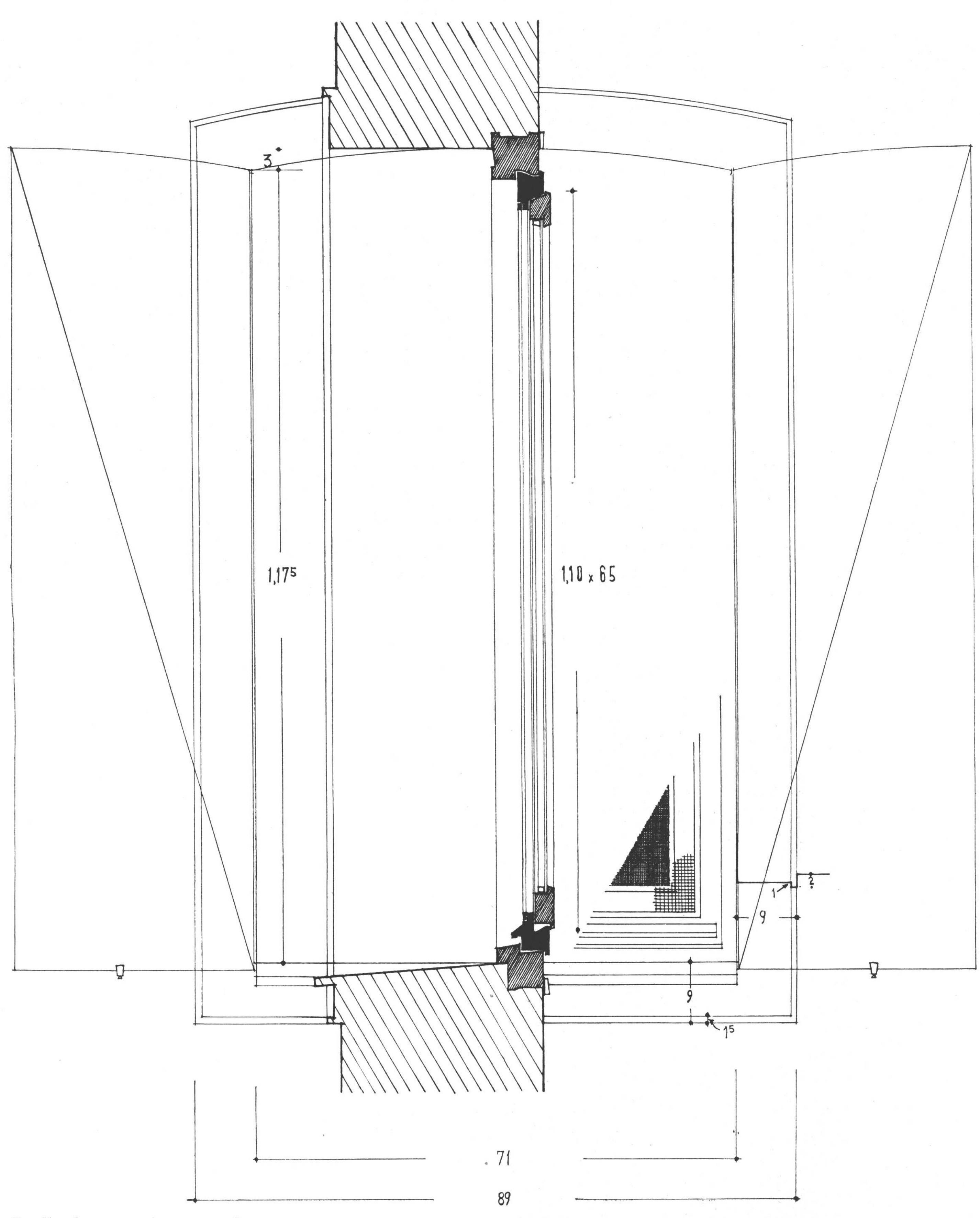


Planta de ubicación.

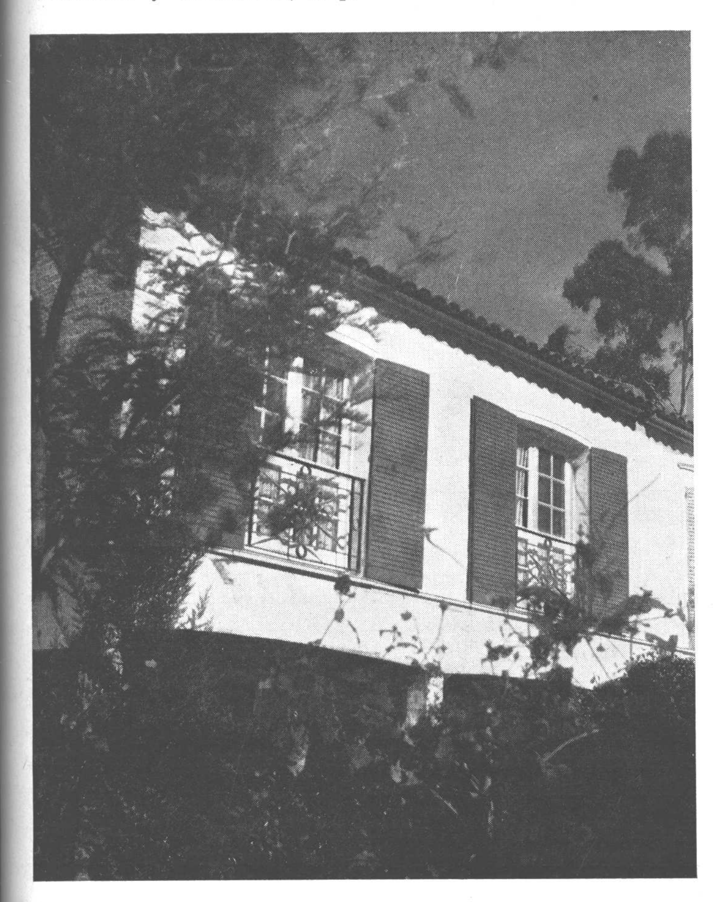


Detalle de los contrafrentes.

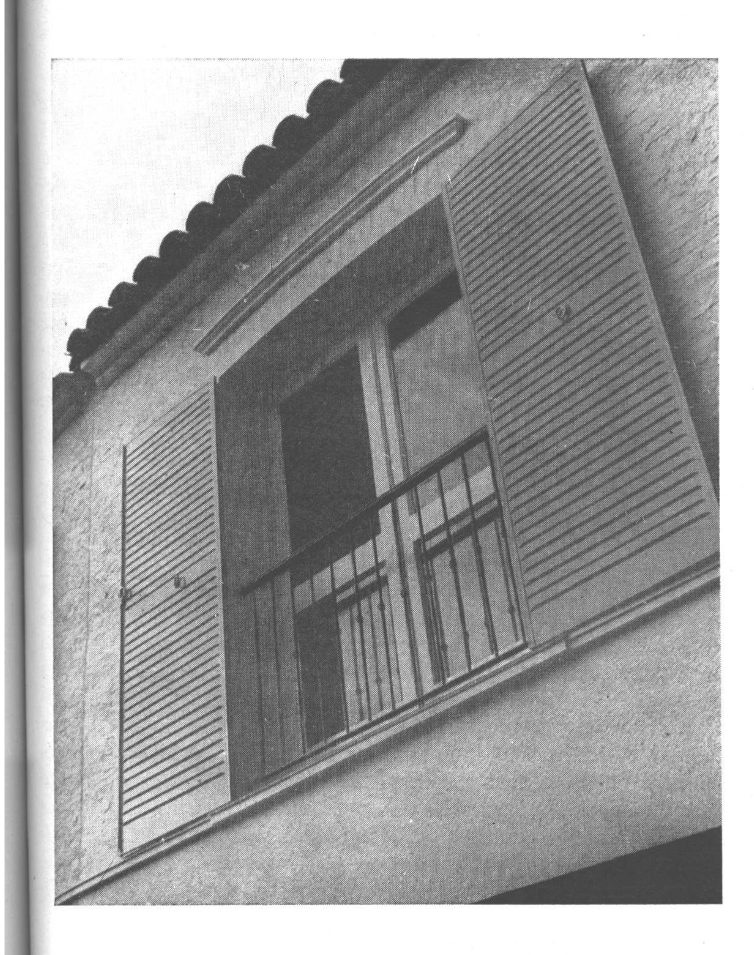
Las fachadas sobre la calle Mariano Pelliza.



Detalle de una ventana mosquitero.







Tres detalles de ventanamientos, balcones y rejas.

ARQUITECTURA Y ESTADO

Por el Arq. *Horacio Moyano Navarro*

El mejor gobierno es el que gobierna menos.

JEFFERSON.

En un artículo anterior, publicado en estas mismas páginas sobre la casa del futuro [1], tratábamos de atisbar los posibles cambios que las razones o factores determinantes de la arquitectura de aquella, podrían experimentar en las próximás décadas. Ello, decíamos, equivalía a hacer filosofía de la historia, en cuanto "predecir la arquitectura implica profetizar el futuro acontecer de un cierto aspecto de la cultura, lo cual añadíamos, si bien no es cosa prohibida, es empresa harto aventurada".

Harto aventurada, no sólo por lo ignoto de las raíces histórico-culturales que dan nacimiento a las arquitecturas, por lo tan frecuentemente imprevisto de sus floraciones en el pasado, sino también, y en grado no despreciable, por el elemento votivo que está implícito en cualquier profecía.

Toda profecía es en gran parte pensamiento votivo, o como se dice más apropiadamente en inglés, en intraducible expresión: "wishful thinking". El deseo implícito y siempre inconsciente en el profeta de ver realizado en su profecía algo que él íntimamente anhela, no sólo se manifiesta en los augures que predicen acaecimientos culturales o sociológicos, lo cual es por demás excusable, sino que incluso es dable observarlo en ciencias de tanta exactitud como la astronomía que parecerían estar fuera de toda especulación votiva.

Se ha dado el caso de astrónomos que, después de laboriosos cálculos justificativos de una teoría preconcebida, han visto enseguida cometas o estrellas invisibles a sus colegas: mundo como voluntad y representación. La predicción en la llamada ciencia meteorológica, de la cual todos somos arúspices en mayor o menor grado, constituye en tiempos de sequía, el típico ejemplo del pensamiento votivo.

Así también en arquitectura, toda predicción será en gran parte, puro pensamiento votivo. No obstante, si dicho pensamiento no es individual sino colectivo; si él representa el anhelo, no de uno o varios arquitectos, sino el de la generalidad de las gentes, cabe esperar que participe en algo de la genuina profecía, ya que después de todo, la arquitectura, como cualquier otro arte, no es más que anhelo materializado.

En la pregunta entonces: "¿Cómo será la casa del futuro"? va implícita esta otra: "¿Cómo deseamos que sea la casa del porvenir?" A ellas caben tantos respuestas no como arquitectos haya, sino como personas hay. No sólo el conocimiento técnico del problema condicionará la futura casa, sino que en mayor grado aún, ella será la resultante de las actitudes valorativas de cada persona, o más aún, de cada grupo social. Actitudes valorativas, no hacia la casa en sí como ente materializado a base de la trabazón integral de ciertos ingredientes y substancias pesables y medibles, sino actitudes valorativas hacia cosas más imponderables y abstractas: la constitución de la sociedad, el concepto religioso, el sistema económico, las costumbres o "mores", etc., etc. de cada persona o grupo social. La casa en una sociedad comunista diferirá tanto de la casa en una sociedad democrática, como ésta difiere de una casa de la época feudal. Y estas diferencias serán trascendentes a cualquier posible determinante común, como el clima, la geografía, una similar cultura o tradición, etc., etc.

En el artículo referido, si bien analizábamos los tres grupos de factores determinantes de la arquitectura, a saber: los geográficos, los funcionales y los histórico-culturales, omitimos deliberadamente de entre estos últimos, el factor Estado (con mayúscula), considerándolo tema apropiado para un pequeño ensayo especial.

En efecto, el Estado se anuncia en nuestros días como factor determinante y de rígido control de la arquitectura del futuro, con tanta o mayor trascendencia que la que tuvo en Roma. El hecho del aniquilamiento de los estados totalitarios recientes por las fuerzas de las democracias, no significa, ni mucho menos, que el Estado en Occidente vaya a relajar su interferencia o control sobre gran parte de la arquitectura del porvenir, incluso en los mismos Estados democráticos. (Véase el control que el recientemente triunfante partido laborista inglés, espera aplicar a la construcción futura en el Reino Unido y que ha constituído uno de los puntos básicos de la campaña electoral como asimismo, motivo de frecuentes rechiflas contra Mr. Churchill. El mismo fenómeno se observa ya desde la primera presidencia de Roosevelt en los Estados Unidos con la Federal Housing Administration.)

De todas las artes, la arquitectura, por su carácter esencialmente social, es la única que tiene la desgracia y la ventura de estar sujeta siempre a la interferencia del poder estatal. Este control, que en cierto modo, es una ventura por lo que concierne al aspecto constructivo de la arquitectura, es asimismo una desgracia por lo que se refiere al aspecto artístico de la misma. Basta para convencernos de ello repasar su historia. Siempre los ápices de perfección arquitectural han coincidido hasta ahora, con una correspondiente disminución o atenuación del poder del estado. La razón es simple: la arquitectura, no sólo constituye una de las cúspides máximas de la cultura que le da nacimiento, sino que es en verdad, su petrificación misma. En cambio, el Estado

(1) NUESTRA ARQUITECTURA, Febrero de 1945.

fuerte, poderoso (totalitario, como se le llama actualmente), es, en esencia, la anti-cultura.

El primer ápice de perfección cultural (y arquitectónica) en la historia de Occidente, se da precisamente en los pequeños Estados-ciudades de Grecia. A los grandes Estados integrales o totalitarios del Oriente Anterior (Egipto, Mesopotamia, Persia, etc.) sucede en el acontecer histórico el milagro griego que constituyó la antítesis de aquéllos. En Grecia, el Estado integral fuerte no sólo no existió, sino que su estructura política constituyó una verdadera atomización de minúsculos Estados-ciudades. (La única excepción, Esparta, cuya constitución totalitaria de tipo militarista todo lo absorbió, fué el único Estado griego que no produjo apenas cultura, como también quien más colaboró con los persas, al cuasi aniquilamiento de la nacionalidad griega.)

Con Roma vuelve a instaurarse en la historia el Estado fuerte y absorbente y la decadencia cultural frente a Grecia fué por demás obvia.

Hubieron de transcurrir dieciocho siglos después de Pericles para asistir a otro milagro de eclosión cultural que será el último que se conozca: el Renacimiento en Italia. Y el Renacimiento alumbra en Italia esa extraordinaria cultura, precisamente bajo las mismas condiciones políticas que en la Grecia clásica, a saber: con la desaparición o debilitamiento de las grandes unidades políticas y el florecimiento de las pequeñas Ciudades-estados: Florencia, Venecia, Pisa, Milán, Lieja, etc.

En cuanto a la Edad Media, que produce una arquitectura cuya única rival en belleza y verdad es la griega, también coincide con un período histórico de atomización estatal. En la Edad Media no quedan apenas vestigios políticos de tipo imperial y todavía no se insinúa la aparición del Estado nacional moderno que sólo se hará presente con el Renacimiento en Francia. Es precisamente luego de la disolución del Sacro Imperio a la muerte de Carlomagno, cuando se afirman las sólidas formas románicas que, siglos después, se sublimarán en el gótico.

La sociedad de la Edad Media consiste en el campesinado sujeto a la gleba feudal por una parte, y el pequeño Estado-ciudad gobernado por las guildas o corporaciones de burgueses por otra. Estas guildas o corporaciones de burgueses son quienes erigen las catedrales góticas. Del núcleo político que constituyó el pequeño burgo medieval al Estado totalitario de Luis XIV, media la misma distancia cultural que entre Notre Dame y Versailles.

El Estado absoluto y poderoso es la anti-cultura. Ya lo decía Nietzsche: "La cultura y el Estado, no hay que engañarse, son antagónicos. Estado cultural es sólo una idea moderna. Lo uno vive de lo otro, lo uno prospera a costa de lo otro. Todas las grandes épocas de la cultura son tiempos de decadencia política; lo que es grande en el sentido de la cultura, es apolítico, incluso anti-político" (Nietzsche: "El crepúsculo de los dioses"). Más recientemente nos dice Rudolf Rocker: "El Estado fué desde el comienzo, la energía paralizadora que estuvo con manifiesta hostilidad frente al desarrollo de toda forma superior de cultura. Los Estados no crean ninguna cultura; en cambio sucumben a menudo en formas superiores de cultura. Un poderoso aparato de estado es el mayor obstáculo a todo desenvolvimiento cultural. Allí donde mueren los Estados o es restringido a un mínimo su poder, es donde mejor prospera la cultura" (Rudolf Rocker: "Nacionalismo y cultura").

Decíamos que, de todas las manifestaciones artísticas, la arquitectura, por su carácter eminentemente social es la que más sujeta se halla al poder del Estado. En el pasado, el dedo del Estado no ha marcado nunca rumbos a la pintura, la música, la poesía, la escultura, etc. (Se exceptúan la pintura y la escultura en la época islámica y bizantina del período iconoclasta.) Sólo en los grandes Estados totalitarios modernos asistimos en los últimos años al ingenuo espectáculo de las artes dirigidas.

El arte occidental (o incluso todo arte), es antes que nada individualismo. Ya lo decíamos en otro ensayo anterior: "En la creación artística, cabe concebir como contigente cualquiera de los otros factores mencionados, mas no el factor individual; éste nunca es contingente sino esencial" (2).

El Estado integral en general es, por esencia, la negación del individuo. El Estado totalitario moderno es la sociedad y la nación sintetizada y reducida a una sola persona: su Duce, su Füehrer o su Caudillo en Europa, o bien su Coronel en la América Latina.

El Estado no debe ser más que una simple y ventajosa conveniencia técnica, como el servicio de teléfonos o las obras sanitarias, según lo pone muy justamente Bernard Shaw.

¿Quiere decir todo esto que el Estado no deba tener intervención alguna en las actividades arquitecturales de un país? En modo alguno; el Estado debe intervenir en ellas. Pero sólo desde un punto de vista de contralor meramente técnico o constructivo; de un punto de vista reglamentario y legal. El Estado no puede ser creador de arquitectura. Incluso no puede ser creador de ninguna forma de cultura, arquitectural o de otro carácter. La gran arquitectura nunca ha sido ni es la arquitectura oficial. Antes bien, gran parte de la mala arquitectura de cualquier país, es la llamada arquitectura oficial.

Todo ello se debe a que el Estado, en gran medida, funciona y ejerce su contralor político, social, económico, etc., etc. (en nuestro caso arquitectural), no mediante la actividad individual, el afán de una sola persona, sino a través de gigantescos mecanismos burocráticos donde cada individuo integrante está parcialmente mutilado y cuya responsabilidad sólo comprende un cierto aspecto fragmentario de la creación total. La obra del Estado queda así atomizada en multitud de individuos y por consiguiente desindividualizada; precisamente lo contrario de lo que deben acontecer en toda creación artística.

Si bien a ningún aparato estatal se le ocurrió nunca crear pintura, música o escultura, de esta manera, la arquitectura es, sin embargo, forzada oficialmente a este proceso de gestación híbrida. El resultado es, lo mismo que en biología cuando se cruzan individuos de diferentes sub-especies, el nacimiento de bastardos estériles.

Las otras artes tienen la ventaja de poder archivar en seguida sus hijos espurios a obscuros y olvidados rincones. Las bastardías arquitecturales, en cambio, quedan por décadas y aun siglos, incorporadas a la estructura de las ciudades para perenne congoja de la gente de sensibilidad.

La arquitectura de las grandes reparticiones burocráticas terminan fatalmente en cualquier país, por adquirir ese cariz de cosa en serie, fría, mecánica y desindividualizada (véase el caso de la arquitectura escolar en el nuestro).

(2) REVISTA DE ARQUITECTURA, Junio de 1943.

Lo que antecede se refiere no sólo a la arquitectura del edificio individual, aislado y en sí, sino también al conjunto de edificios y sus numerosos elementos complementarios, llamado urbanismo, donde si bien es esencial e inevitable la intervención del Estado como ente regulador y ejecutivo, también lo es la presencia del individuo eminente o de los pocos individuos eminentes que sepan sentir y traducir concretamente, el particularismo, el individualismo de la ciudad o de la región de que se trate. Ni la arquitectura individual ni el urbanismo, se prestan a soluciones de standardización burocrática y "ad hoc".

La intervención estatal en la construcción se manifestará en el futuro, más que en ningún otro tipo arquitectónico, en las viviendas obreras y medianas. Para que el programa tenga éxito son menester dos condiciones previas: 1º) Que el Estado no se limite a ser el único financiador, sino que así mismo deba interesar al capital privado en ello; 2º) Que las reparticiones oficiales no construyan nada por sí mismas, sino que sólo se limiten a prestar el dinero correspondiente y a facilitar el asesoramiento técnico-legal respectivo. Esta es la experiencia recogida en Estados Unidos, donde se ha hecho tanto y tan bueno en este aspecto en los últimos años.
Efectivamente: ni ahora, ni antes, las diversas reparticiones oficiales americanas (United States Housing Authority, Federal Housing Administration y National Housing Agency) han construído ellas mismas, las viviendas correspondientes. Las viviendas populares u obreras son el objetivo de la National Housing Agency y del capital privado, en tanto que en la vivienda mediana interviene exclusivamente el capital privado.

Pero, repitamos: en ningún caso las citadas entidades oficiales son las constructoras directas de dichas obras y mucho menos actúan ellas como arquitectos de las mismas. Se limitan a hacer aplicar e incorporar en los proyectos ciertos standards de aprobación oficial previa y a la supervisión de la construcción.
Distinguidos colegas argentinos que se han ocupado de estos problemas repetidas veces, aconsejan para nuestro país la adopción de idéntico criterio y nos advierten que si no lo hacemos, el porvenir de la vivienda obrera entre nosotros será más que incierto.

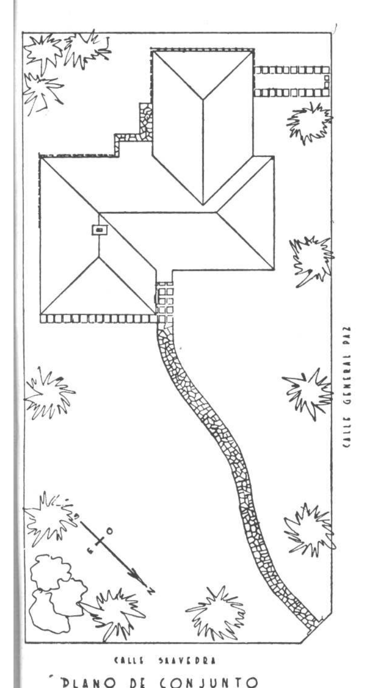
Dejando de lado este ejemplo particular de la vivienda obrera, para volver a nuestro tema general, cabe añadir que lo que se refiere a este tipo especial de vivienda, concierne también a toda clase de arquitectura donde pudiera intervenir el Estado.

El Estado debe dejar siempre el más amplio margen de juego a la iniciativa individual. Este es el ideal de la democracia. Esta es nuestra actitud valorativa hacia la constitución de la sociedad, de que hablábamos al comienzo de este ensayo. Este es el individualismo que está implícito en la democracia.

Como arquitectos debemos contribuir a hacer ver a los gobiernos, este aspecto especial del contralor estatal, impidiendo aunque sea parcialmente que el Estado se convierta en el monstruo insaciable que, en los regímenes totalitarios recientes terminó devorando a escritores, músicos, arquitectos, hombres de ciencia, estadistas, conciencias, religiones y decencias.
Recordémosles a nuestros presentes gobernantes "de facto" y a nuestros futuros gobernantes "de jure", la frase de la que fué autor precisamente un eximio arquitecto, Thomas Jefferson, redactor de la declaración de la independencia de Estados Unidos y que encabeza este escrito: "El mejor gobierno es el que gobierna menos".

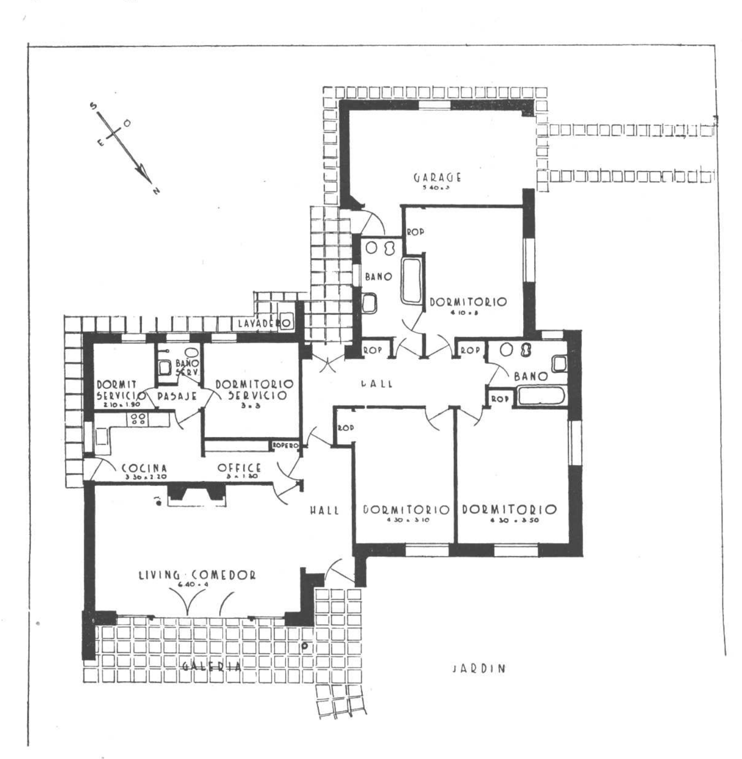
VIVIENDA EN TERRENO AMPLIO

YALOUR Y FORTIN, ARQS.



Ubicada en calle Saavedra, esq. Gral. Paz, Mar del Plata.

Dada la relativa amplitud del terreno y su buena orientación, se ubicó el edificio en el rincón interno de aquél, a fin de obtener el máximo de jardín al frente, dejando un patio de servicio disimulado.
El jardín está rodeado de un cerco vivo de 1,40 metros de alto. Algunos de los árboles que existían fueron transplantados y se sembró césped en todo el jardín.
La llegada principal se efectúa desde la esquina por medio de un camino de lajas de piedra blanca irregular, con junta de pasto. Este camino llega a la puerta del hall y a la galería cuyo piso es de piedad recuadrada blanca, con junta de material hundida.
Los muros del edificio son de mampostería mixta con piedra blanca de Mar del Plata, recuadrada en dibujo irregular en el exterior.
El techo es de tejas planas normandas sobre tirantería de madera.
Los cielo-rasos son planos de cal armados.
La carpintería es totalmente de cedro de 2".
En el ventanal del living-room se ha colocado una cortina de enrollar graduable y en las demás ventanas celosías a filo interior del muro de piedra.
La ventana de la cocina sobre la pileta y la del garage, son a guillotina.
Los pisos de los dormitorios principales son de tablas de algarrobo de 1" x 6" entarugados.
Los pisos del living-room, hall y pasaje son de mosaico granítico claro. Los de la cocina y pasaje son de mosaico granítico verde, entonando con el revestimiento de los muros, que es verde con junta abierta blanca.
Los muros interiormente se han pintado en colores claros y la carpintería en blanco.



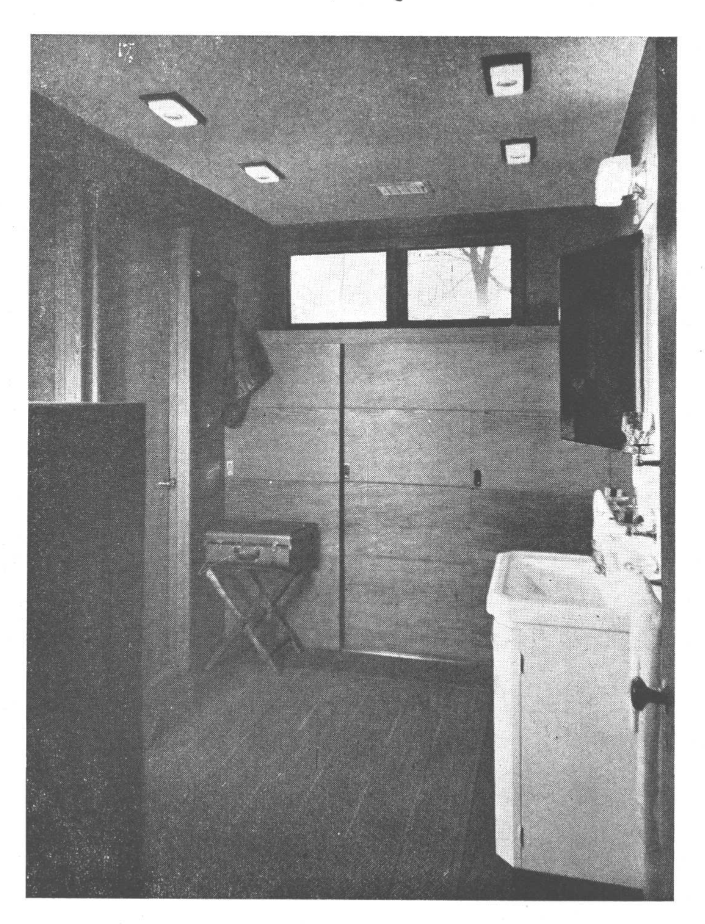
PABELLON DE CAZA EN LOS ESTADOS UNIDOS

La arquitectura de tendencia moderna muestra como es de apropiada en un marco rústico, usualmente reservado para cabañas de troncos.

El living room resulta un ambiente adecuado para la vida plenamente confortable.

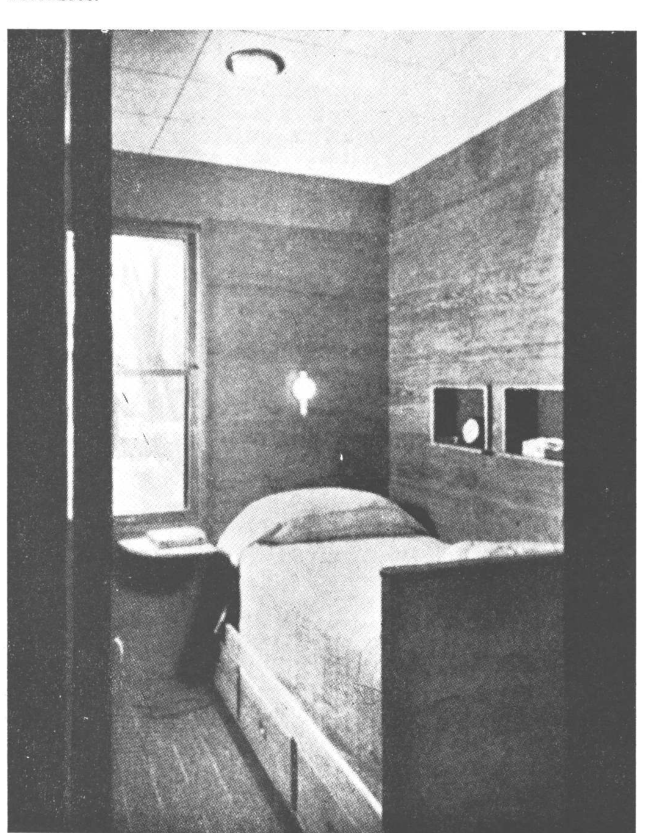


JAMES F. EPPENSTEIN, ARQ.



Se destaca el ropero bajo, con una ventana arriba.

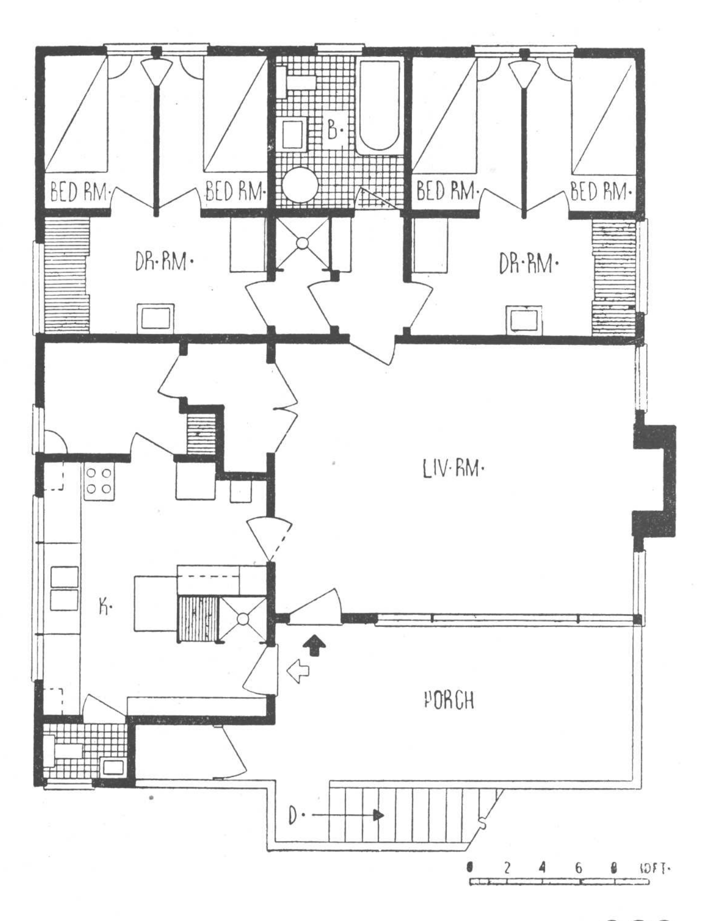
Los pequeños dormitorios contienen todas las comodidades deseables.



Aunque este pabellón de caza fué proyectado como una casa de vacaciones de tipo lujoso, tiene algunas características dignas de consideración para la casa media pequeña. Lo que más llama la atención en sus rasgos esenciales de comodidad dentro de un plan compacto, es la disposición del dormitorio-baño-cuarto de vestir, donde cuatro dormitorios mínimos están vinculados con espacios para baño y sitio para vestirse proyectados de manera que raramente habrá congestión. Cada cuarto de vestir tiene su lavatorio y la ducha es independiente del baño principal. Los dormitorios están dispuestos de a pares de manera que puedan ser comunicados por adentro, si se quiere. La provisión de estantes para libros, luces para leer y mesas de noche en los dormitorios les prestan un aire de confort fuera de toda proporción con su tamaño.

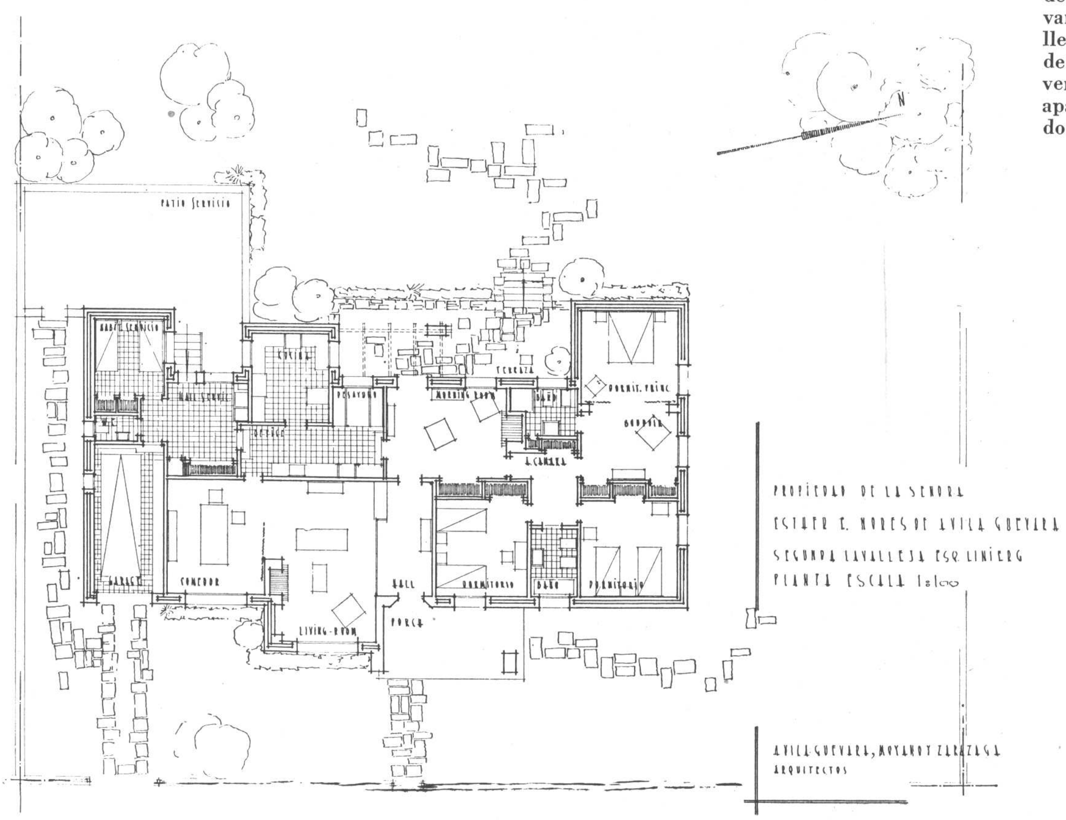
Considerada en sí misma la vivienda muestra una solución notable del problema tanto interior como exteriormente.

El problema de proyectar una casa de una sola planta levantada varios metros del terreno pantanoso ha sido resuelto de manera directa e inteligente. Igualmente directo y seguro es el tratamiento de la estructura, cuya principal virtud es la simplicidad, sin la rusticidad artificial y falsa que generalmente se encuentra en construcciones de este tipo.

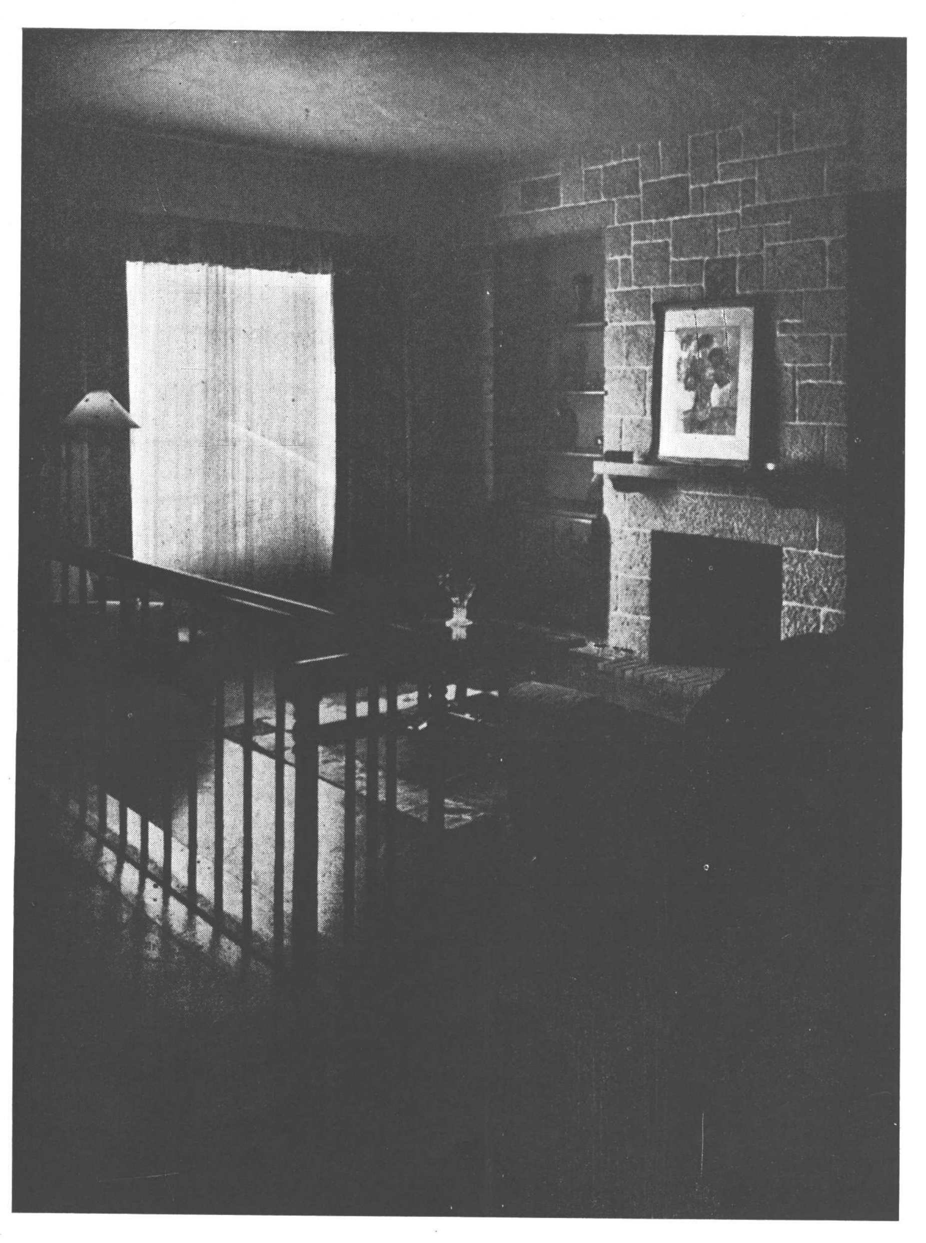


CASA EN CORDOBA

Fachada principal de la casa, propiedad de la Sra. Esther Nores de Avila Guevara, ubicada en la calle Segunda Lavalleja 1061. Puede apreciarse el contraste de las rejas de las ventanas y de la verja, con el rojo oscuro de los ladrillos aparentes y el verde del césped, formando así un conjunto alegre y atrayente.



AVILA GUEVARA, MOYANO Y ZARAZAGA, ARQS.



El living room que muestra la chimenea construída integramente en piedra calcárea de Calera, contrastando con el terminado fino de los muros y la baranda de finos barrotes de hierro y pasamano de algarrobo que sirve de separación entre el hall de entrada y el living room, dando así a la recepción mayor amplitud.

Esta casa ha sido erigida en un lote de 35 metros de frente por 37 metros de fondo en el Barrio CO. FI. CO. de la ciudad de Córdoba, con calle por el frente y por el contrafrente, teniendo el terreno un fuerte desnivel hacia la segunda, que una vez enchampado, constituye un hermoso lawn. En un terreno de tanta amplitud, se decidió edificarla íntegramente en una sola planta, solución que presentaba para la familia que había de habitarla, el mayor número de ventajas.

Resuelto este punto, como el terreno lo permitía, se emplazó la edificación sobre el costado Sud, separándola de la medianera la distancia suficiente para la entrada de servicio. De este modo se consiguió dejar entre la casa y el límite Norte del lote, una superficie de jardín de 10 metros de ancho para asegurar, en cualquier caso, el buen asoleamiento de los dormitorios.

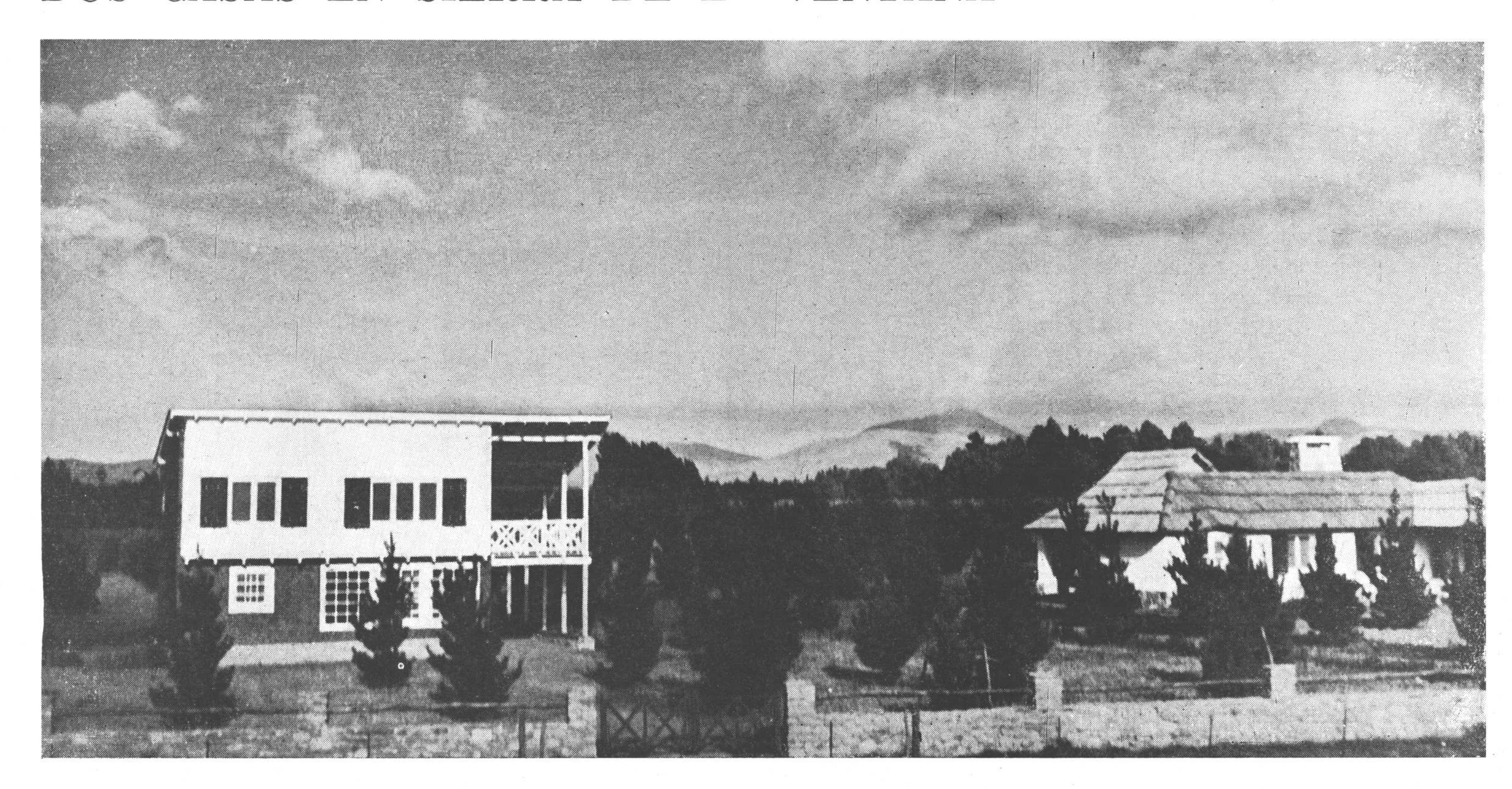
En cuanto a la distribución en sí, de la casa, es interesante hacer notar cómo en ella se han suprimido los pasillos, introduciendo en su lugar el "morning-room", especie de sala de estar de diario de gran utilidad, y que, ubicado donde está, permite a la dueña de casa controlar todo el movimiento de la misma, pues está comunicado con la recepción, con los dormitorios y con la sección de servicio, teniendo además salida directa a la terraza-jardín del contrafrente. Ya que sería una habitación muy utilizada, se la dotó de todo el confort posible: amplio guardarropa, armario para guardar la máquina de coser, chimenea de fuego abierto, etc., además de muy buena iluminación y ventilación.

La claridad de la planta nos exime de mayores comentarios en lo que a distribución se refiere, debiendo solamente hacer notar la excelente ventilación e iluminación de todos los ambientes.

En cuanto al exterior, el zócalo de lajas de Dumesnil, el ladrillo aparente, la generosa extensión de los aleros, la carpintería blanca y la verja y rejas de los ventanales de la recepción que agilizan la construcción, hacen que todo el conjunto sea muy agradable.

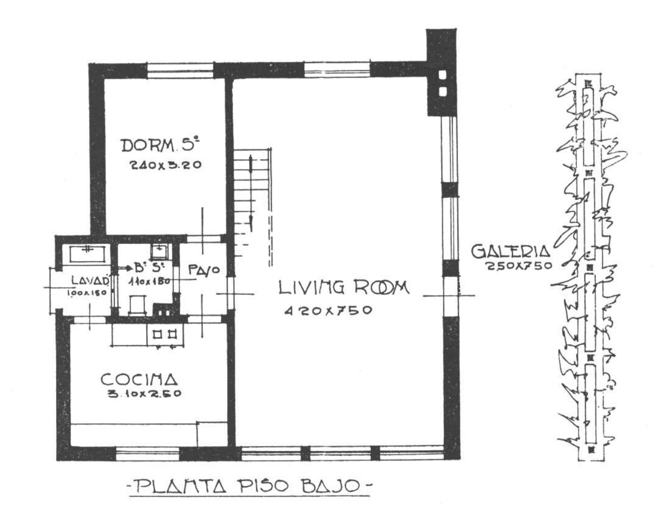
Como detalles constructivos, cabe mencionar el doble muro perimetral para aislación térmica y de humedad, las dos chimeneas de fuego abierto, calefacción y agua caliente central, carpintería a doble contacto, persianas que se abren a los costados y que se proyectan también a la veneciana. La terminación exterior, se hizo con muros revocados a la cal y enduídos, cielo rasos de yeso, todo taponado al óleo mate de color marfil, pisos de algarrobo claro en los ambientes principales, graníticos verde alpes en los baños que están revestidos de azulejos color marfil y artefactos verdes.

DOS CASAS EN SIERRA DE LA VENTANA

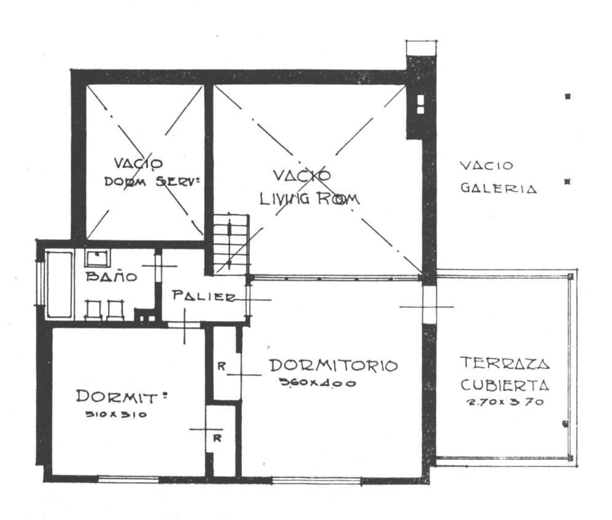


Sierra de la Ventana es una de esas zonas donde —y no será por falta de méritos— el hombre constructor y destructor todavía no ha sentado sus reales. Sierra de la Ventana (ahora hablamos del pueblo y de la zona que lo rodea, y no da la sierra que da el nombre a la región), es una aldea amable rodeada de sierras, dotada de arroyos de aguas cristalinas pobladas de escurridizas truchas. Desde cualquier altura cercana a al estación del ferrocarril se contempla un panorama imponente de risueñas praderas, de verdes manchones de montes que salpican el paisaje y hacia las cuatro direcciones, donde alcanza la vista, cadenas de montañas soportan el toldo enorme formado por cielo y nubes. Y no es exagerado, si afirmamos que el turista amante del alpinismo puede recorrer leguas y leguas sin encontrar siquiera una sola piedra, que con insolencia de una inscripción de reclame perturbe el encanto de un coloquio íntimo con la naturaleza, ni tampoco hallará un cartel de propaganda que desafine con colores chillones en el noble silencio de un paisaje torturado con avisos comerciales.

En esa zona, tan cerca de Buenos Aires, si comparamos la distancia con otras zonas serranas, y tan lejos sin embargo por ser tan ignorada, el arquitecto J. van Braam ha concebido dos chalets que se han construído en el terreno que



-PLANTA PISO BAJO-

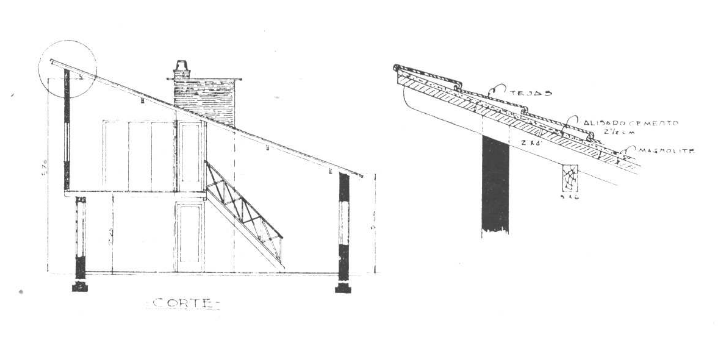


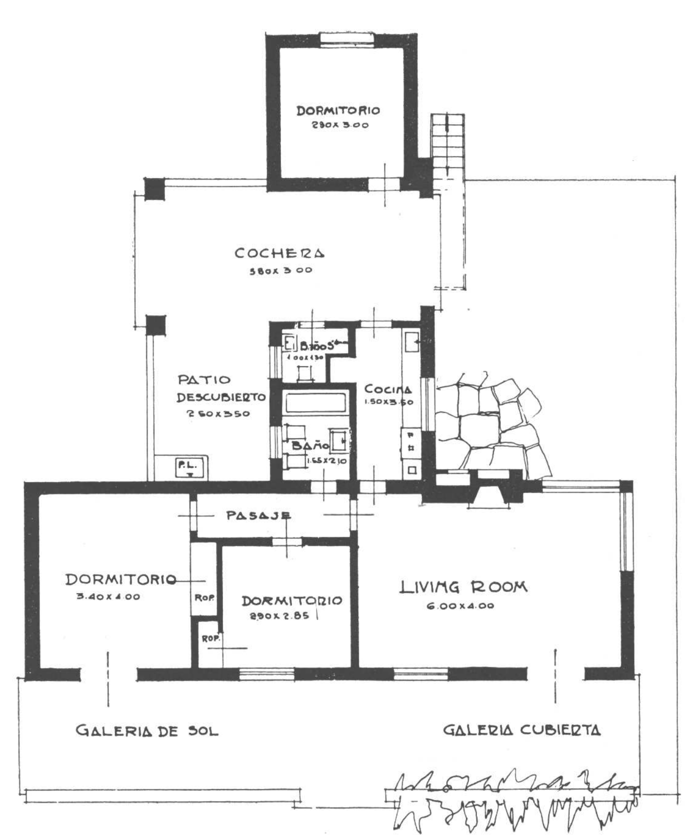
-PLANTA PISO ALTO-

forma la quinta "El Remanso" de propiedad del autor, y que representan por allí los primeros exponentes, casi, de la arquitectura moderna, puesto que las construcciones que existen en la localidad datan en su mayoría de muchos años atrás, cuando la zona tuvo un apogeo momentáneo, que podríamos llamar de colonización.

El arquitecto ha sacado buen provecho de esta condición que significa: ser uno de los primeros en poder dar forma a una vivienda típica dentro de un parque en formación, donde todavía el marco de la arboleda, siendo nueva, permite subordinar su existencia a la concepción total, pues una vez crecida la plantación se resuelve el problema parquista con posterioridad a la ejecución de la construcción. Los materiales para la construcción fueron en gran parte los existentes a pocos metros del sitio de la obra. Las piedras bochas del arroyo partidas por la mitad, dan un aspecto multicolor, sereno y compacto a cimientos y elevaciones; los troncos de acacia negra sirven de pilares, palos de sauce componen las cabriadas del techo, que cubierto con paja da un sello de autenticidad frente a las matas de cortaderas que bordean la cercana barranca del arroyo. Las lajas, que se emplean en su forma característic en patios y corredores, no han sufrido más que un insignificante trasplante, ya que fueron arrancadas de su







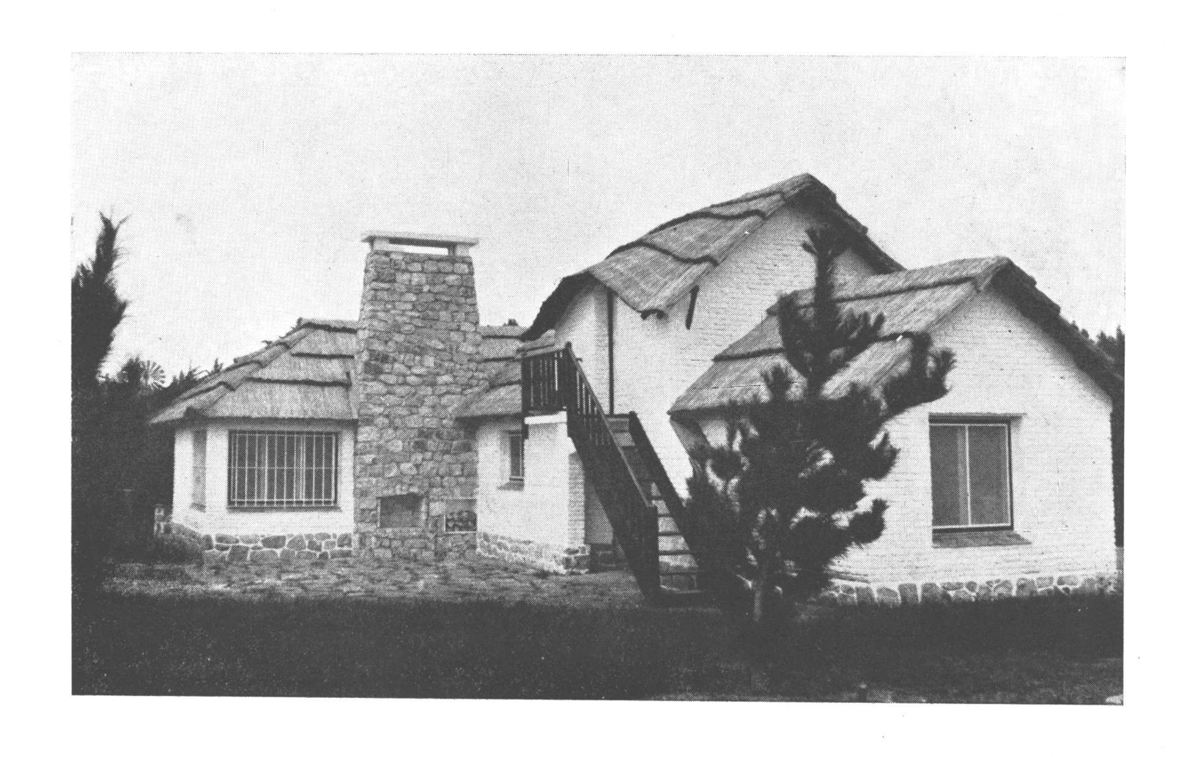
sueño milenario en la parte barrancosa del arroyo San Bernardo, a sólo 300 metros del lugar de la construcción. Las fotografías hablan mejor de la feliz realización que el arquitecto supo dar a la tarea que le cupo, pues si en uno de los "chalets" pudo reunir la amabilidad del paisaje con el material autóctono de la región, en el otro ha impreso una fuerte nota de alegre modernismo, de líneas sencillas pero personales que se destaca nítidamente contra la colina que le sirve de fondo.

En esta circunstancia podemos anotar una interesante iniciativa, que si bien no es nueva, se puede comparar a los "service flats" de la ciudad. En el deseo de proporcionar un chalet de veraneo, libre de la preocupación que da la casa-quinta, se ha dotado a cada "chalet" de un terreno relativamente reducido (1200 metros cuadrados), que es lo suficiente para rodearlo de un amplio jardín, sin que el cuidado del mismo exija una mayor preocupación. Pero los fondos de los "chalets", en una continuidad armónica, lindan con una gran quinta donde árboles de toda especie fueron plantados con criterio parquista, de manera que el futuro dueño del "chalet" vive dentro de un marco agradable y espacioso sin tener que fijarse en su mantenimiento. Por ello no estará expuesto a la muy humana tentación de quienes, al tener un amplio terreno, quieren poseer una huerta de verduras o un criadero de aves, para descubrir al poco tiempo que la atención que estos "hobbies" implica durante todo el año, representa un presupuesto muy respetable. Muy al contrario, esta nueva modalidad, con que fueron ideados los "chalets",

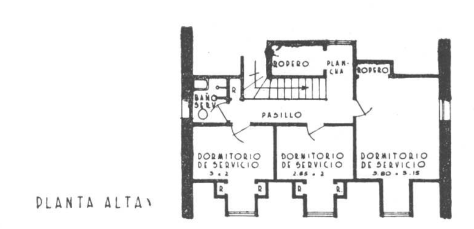
permite al inquilino adquirir en cualquier momento, al precio del día, sus aves, huevos y verdura en la quinta lindera sin que el logro de estas comodidades represente para él una carga permanente. Asimismo, se ha quitado la preocupación del molino propio, pues el agua se suministra de una fuente central en óptimas condiciones.

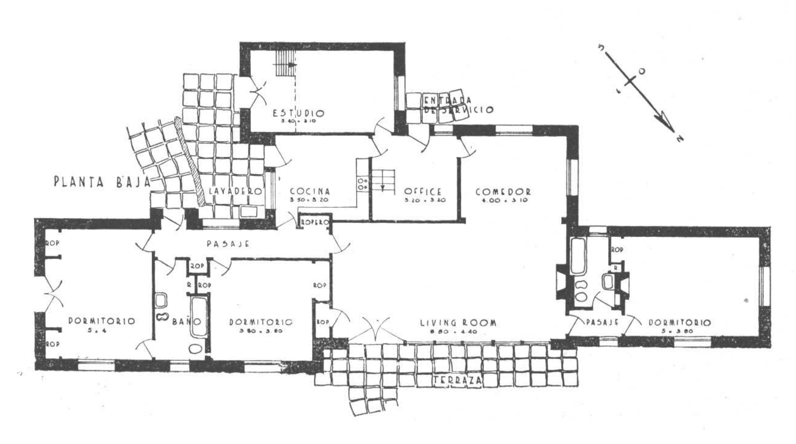
Los dos "chalets" que ha ideado el arquitecto van Braam para esta ocasión no son más que un principio para una población naciente, que sabrá aprovechar los méritos de las múltiples oportunidades turísticas y veraniegas que ofrece Sierra de la Ventana.

DETLEV VON BÜLOW.



RESIDENCIA SOBRE TERRENO EN PENDIENTE





Proyectada en terreno de 43,30 x 17,32 metros, en esquina.
El lado mayor del terreno es el mejor orientado, pues mira al Noroeste. Por lo tanto se trató de distribuir el edificio de modo que todos los dormitorios y el living-room tuvieran la mejor orientación.
El terreno tenía pendiente hacia la esquina, estando el límite Sudoeste del mismo a 1,80 metros más alto que la vereda sobre la calle Alvear; debido a este desnivel, al reducido ancho del terreno y a la condición de que todos los dormitorios principales debían estar en planta baja, se tomó como nivel de dicha planta una cota algo más elevada que el punto más alto del terreno.
Esto trajo como consecuencia la necesidad de terraplenar, formando un talud que fué cubierto con césped.
El acceso desde la vereda hasta la entrada principal del edificio, se efectúa por medio de una escalera de piedra flanqueada de flores. Además cuenta con una entrada posterior, por el jardín sin pasar por el living-room.

JUAN JORGE YALOUR Y DONAL FORTIN, ARQS.

El talud de césped se ha terminado con un cordón de piedra sobre la vereda. Esta ha sido ejecutada con lajas de piedra natural.

A lo largo de la vereda se ha plantado una fila de tilos.

MATERIALES:

Los muros se han ejecutado en mampostería mixta de ladrillo revocado interiormente y piedra blanca recuadrada irregular, exteriormente. La junta es hundida y del mismo color de la piedra. La carpintería es de cedro de 2" pintada totalmente de blanco.

El gran ventanal del living room tiene persianas interiores de metal y cortina de enrollar de madera exteriormente para proteger los cristales.

Las demás ventanas de planta baja tienen celosías de madera colocadas a filo exterior del muro de piedra.

El techo es de pizarra francesa sobre tirantería y entablonado de pino tea.

Se ha instalado calefacción central cuya caldera se ubicó en la cocina y se han construído dos chimeneas de piedra; una en el living-room y otra en un dormitorio.

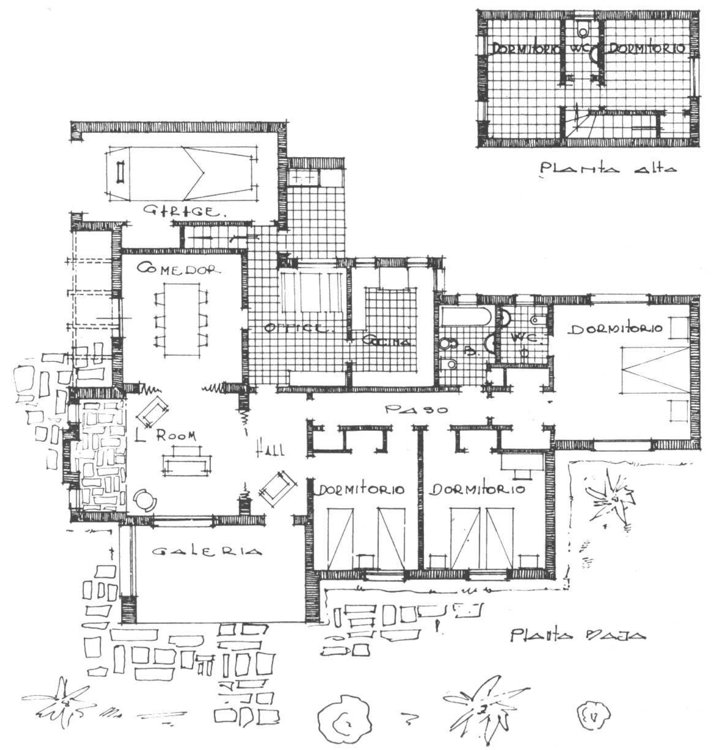
La instalación de agua caliente funciona con dos calefones de super-gas, colocados uno en la cocina y otro en el office.





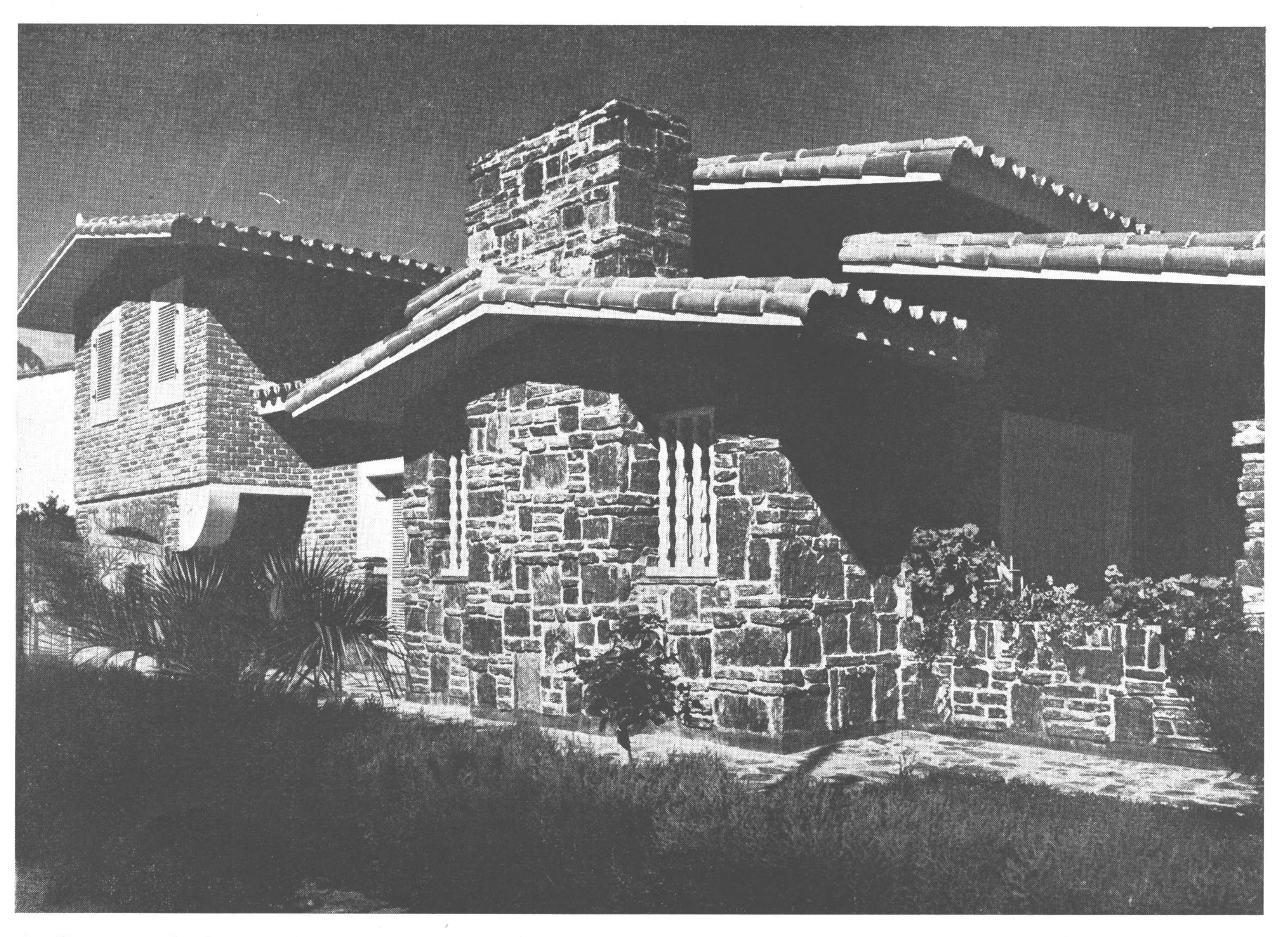
CASA EN CORDOBA

El costado Norte de la casa hacia donde miran los dormitorios y el porch de la entrada principal. La vivienda es propiedad del Sr. Orlando Agostinetti.



La casa que reproducimos en estas páginas, ha sido erigida en un terreno de muy buenas dimensiones y orientación, ya que uno de sus frentes mira al Este y el otro al Norte.

Es un problema corriente, de modo que ha podido resolverse teniendo en cuenta todas las exigencias de distribución, como la conexión y la independencia entre las diferentes secciones de la vivienda, iluminación, orientación, etc. Como detalle digno de mención a este respecto, puede anotarse la ubicación del primer dormitorio, habitación convertible en escritorio, con acceso desde el hall de entrada, según las necesidades de la familia.



Detalle exterior del "fire place" donde puede apreciarse el zócalo de piedra laja de Dumesnil, ladrillos comunes a la vista y aleros muy salientes de hormigón armado, prolongación de la losa del techo.

DISCUSIONES SOBRE URBANISMO

6 - PLANIFICACION INDUSTRIAL

Por Robert D. Calkins.

Profesor de Economía Comercial y Decano de la Escuela Comercial de la Universidad de Columbia.

Una gran parte de lo que se ha presentado bajo la denominación de "Planificación Industrial" durante la última década, no es planificación. Mucho de ello es apenas algo más que una especulación más o menos responsable y acertada sobre el futuro. Para nuestro propósito, podemos empezar por precisar las actividades que requiere una verdadera planificación que son: la determinación de los objetivos, la valuación de diversos métodos para alcanzar los objetivos, la elección de los métodos y finalmente el trazado y proyecto para ejecución.

Los tipos de planes varían de acuerdo a los tipos de problemas que se deben tratar y al carácter de las agrupaciones que los enfrentan: 1) *firmas comerciales* que son las firmas operativas de nuestra economía; 2) *grupos voluntarios de hombres de negocios* representados por asociaciones nacionales, estaduales o locales; 3) *grupos voluntarios de ciudadanos*, generalmente de carácter temporario que desean ayudar en problemas regionales, comunales o nacionales; 4) *el gobierno* operando a través de sus comités administrativos especiales para la planificación o de las legislaturas.

Al considerar los objetivos de estos diversos agentes, hay que hacer notar que las firmas comerciales sólo se comprometen, casi exclusivamente, con la planificación que atañe al futuro de sus intereses particulares. Ellos encaran principalmente sus propios problemas y solo incidentalmente los de la comunidad o los problemas nacionales. Sin embargo vale la pena destacar que durante la última década la visión de algunos de estos grupos de hombres de negocios se ha ensanchado; hoy no es raro encontrar gente del mundo comercial e industrial que toman seriamente en cuenta los problemas de la colectividad y pesan su propia responsabilidad en la materia. Conozco una firma que ya ha resuelto que debe proporcionar empleo para un 60% más gente que la que ocupaba en 1940, antes que empezara a marchar el programa de la defensa. Los principales de la firma todavía no saben cual será la solución del problema que se han planteado, pero están planeando seriamente el futuro de los negocios, con muchas mayores oportunidades de trabajo como objetivo. El lucro es, evidentemente, también un objetivo, pero sólo uno. Están tratando de formular un programa beneficioso que les permita cumplir sus responsabilidades respecto a la colectividad.

Los grupos de hombres de negocios operando a través de las asociaciones respectivas, consideran los vastos problemas de la industria, pero se trata, por lo general, de planificación con vistas comerciales que rara vez incluye las cuestiones involucradas en la planificación colectiva. Los grupos vecinales (grupos de ciudadanos de buena voluntad) encaran generalmente de preferencia problemas colectivos más amplios que los que enfocan los hombres de negocios. En cuanto al objetivo del gobierno en la materia es, o debería ser, el bienestar de todos.

La planificación por firmas comerciales apenas existía antes de 1930. Las excepciones eran en su mayor parte unas pocas grandes corporaciones que encontraban necesario predecir las tendencias futuras de la población a fin de determinar los mercados futuros. La planificación comercial está ahora influenciada por la necesidad de considerar la conversión de la producción de tiempos de guerra a la de tiempos de paz. Esto fuerza a las empresas a estimar su mercado para las comodidades presentes y su mercado potencial para nuevos productos. Ellas consideran los planes de expansión y conversión y, así se espera al menos, las lleva a la acción.

Otro impulso a este tipo de planificación ha sido dado recientemente por el Comité de Desarrollo Económico encabezado por Paul Hoffman. Esta comisión fué iniciada por el Ministerio de Comercio, como un comité independiente de hombres de negocios. Su sección de desarrollo rural tiene por fin el de alentar a firmas comerciales a investigar los mercados y los productos y formular un programa para la conversión cuando haya terminado la guerra. El Comité de Desarrollo Rural estimulará las firmas individuales. El operará a través de comités de los estados, regionales y locales, compuestos por hombres de negocios que sugerirán la manera en que se debe proceder e informar de las experiencias de otras firmas empeñadas en la planificación de post guerra.

La segunda parte del problema se refiere a la preservación de los negocios pequeños. Una comisión considerará lo que es necesario para crear y mantener las oportunidades para los negocios pequeños y también para los hombres de medios reducidos que quieran intervenir en los negocios. Esta actividad es emprendida en el entendimiento de que la oportunidad para emprender actividades comerciales es vital para cualquier economía que debe proporcionar oportunidades de trabajo.

La tercer actividad, el trabajo de investigación, ha sido establecido para considerar tipos de política federal y de los estados que puedan ayudar a la inversión de capitales y al empleo —preferiblemente el total empleo de los ahorros y de la mano de obra cuando haya terminado la guerra.

Algunas de las investigaciones deben encarar problemas de largo alcance. La mayor parte de esa investigación durante el primer año, tratará de los problemas urgentes que habrá que enfrentar apenas terminada la guerra. ¿Cómo deberían ser desmovilizadas las fuerzas armadas? ¿Qué clase de plan de desmovilización puede ser coordinado con el plan de emplear mano de obra de la industria? ¿Cómo podrán ser cancelados los contratos de guerra? ¿Qué será del futuro de las fábricas de propiedad del gobierno? ¿Qué se hará con los impuestos? ¿Y qué con los subsidios? Tales asuntos serán decididos en el primer año de post-guerra; las decisiones determinarán la clase de economía que tendrán los Estados Unidos durante los próximos 50 años. Alguien debería estar preparado para dar consejos inteligentes. El programa de investigación ha sido organizado para considerar tales cuestiones, colocando los problemas más urgentes antes que los otros.

Volvamos ahora nuestra atención a la planificación industrial por grupos comunales, que piensan en términos municipales más que nacionales. Sus objetivos son muy variados. Uno de los objetivos más comunes y más antiguos es el crecimiento de la población y el aumento de los negocios. Frecuentemente ellos son enfocados sin consideración a las consecuencias sociales y económicas. Ocasionalmente los objetivos se refieren al mantenimiento de la población y la industria en zonas en que ellas declinan. La reducción del desempleo cíclico ha sido un objetivo reciente de numerosas comunidades. Otras han tratado de planear su desarrollo industrial y económico de manera de reducir al mínimo la amplitud del desempleo cíclico. La reducción de la desocupación durante ciertas estaciones del año mediante el fomento de industrias complementarias es un objetivo que atrae a muchos grupos. Otro objetivo que la planificación comunal empieza a perseguir es la diversificación de ocupaciones e industrias en la comunidad. Aquí uno tropieza con la objeción que esto representa una tendencia a la autarquía local; esa política implica la pérdida de las ventajas de la especialización y es, por lo tanto, económicamente criticable. Hay que encarar este problema práctico con cuidado. Desde el punto de vista sociológico puede argumentarse mucho en favor de mantener una gran diversificación de oportunidades en una región dada. El término "economía equilibrada" y "comunidad equilibrada" será escuchado con frecuencia en el futuro.

Las limitaciones de la planificación comunal son muchas. Debe ser indirecta en cuanto a ejecución. Un grupo puede hacer toda la planificación que quiera para el desarrollo de la comunidad, pero no es el planificador el que pone en marcha sus proyectos. Para ejecutar sus planes debe apelar a otras personas y frecuentemente a personas que tienen un grado limitado de responsabilidad respecto a la comunidad. Una comunidad puede emprender la tarea de atraer a la industria, pero la decisión de si la industria debe o no ubicarse allí o en otra parte es hecha por los hombres de negocios que hacen la inversión de los capitales necesarios. Ellos son libres de rechazar un sitio y elegir otro. El planificador no es infalible. Su juicio respecto a las industrias indicadas para su comunidad es una base insuficiente para que los ahorristas se decidan a invertir sus capitales. Los errores de atraer equivocadamente una industria es frecuentemente más costoso que el de fracasar totalmente en el empeño de atraer algún negocio. No es, por lo tanto, una circunstancia desgraciada que las aspiraciones y esperanzas de los planificadores comunales tengan que ser aprobadas por el juicio de hombres responsables de la inversión.

Una debilidad básica de la planificación comunal para la industria es que frecuentemente es hecha a la ligera. Un grupo de hombres de negocios y profesionales con algunos funcionarios públicos deciden y fijan un objetivo comunal. Tienen algunas conferencias y sin mayor información lanzan un plan y un programa. No se ha hecho investigación seria antes del plan. Esas investigaciones son delicadas y difíciles y muchas comunidades no pueden hacerlas porque son costosas. Como resultado puede suceder, y sucede frecuentemente, que son irresponsables y de cortas vistas con respecto a lo que debe ser una seria planificación comunal.

Muy frecuentemente los planes y programas dejan de considerar los intereses de largo alcance de la comunidad. Voy a mostrar con un ejemplo lo difícil que es controlar estas cosas. En 1941, estábamos haciendo una investigación en la región de la Bahía de San Francisco. La investigación reveló que la región tenía una gran proporción de industrias bien establecidas —principalmente productos de consumo. Ella tiene una estabilidad económica mayor que las comunidades que se especializan en mercaderías para la producción. Antes que el estudio fuera completado, y antes que la información pudiera ser usada, se tomaron decisiones para el desarrollo de los astilleros Kaiser y otras industrias de guerra en la zona. Las consecuencias de largo alcance de esta medida será un problema de desempleo mayor en esa región. Se puede predecir que muchos de los 65.000 trabajadores de los astilleros, no podrán conseguir trabajo en la construcción de buques una vez terminada la guerra. Muchas otras industrias de guerra cesarán de existir, y habrá abundancia de mano de obra mecánica. Por años ha habido un clamor en California reclamando la instalación de industrias básicas elaboradoras de mercaderías para la producción: ahora se están expandiendo. Como consecuencia de este desarrollo de tiempos de guerra, la zona de la bahía verá probablemente aumentada su inestabilidad económica. Estas consecuencias fueron apenas consideradas al lanzar el programa que, por décadas, va a tener una gran influencia en la vida económica de la región. Esta es la pena de una previsión superficial. Este es también uno de los precios de la guerra. La planificación nacional tiene por objeto promover el bienestar nacional. Ello no se conseguirá permitiendo que cada comunidad o región se busque su propio bienestar independientemente. Lo que es ventajoso para una comunidad puede ser perjudicial para otra y también para el interés nacional. La identificación y conciliación de estos intereses en conflicto son finalidades de la planificación nacional. Problemas ubicuos como el desempleo, que no pueden ser encarados efectivamente sobre una base puramente local, corresponden también ser encarados con carácter nacional. La conservación y desarrollo de los recursos y riquezas y muchas otras cuestiones de interés nacional requieren soluciones tomadas por el gobierno federal como representante de todo el país. La planificación nacional está sujeta a muchas limitaciones y dificultades que restringen su efectividad. No es más un cúralo-todo para los males industriales y económicos. Le haríamos a la planificación un flaco servicio poetizando sus potencialidades.

Asimismo la planificación nacional es vulnerable al ataque desde que muchas de sus recomendaciones en beneficio de una región o grupo, implican detrimento para otros. Así

las agencias de planificación se convierten en blanco de los ataques de parte de los intereses que son afectados en forma adversa. Si los beneficios son indefinidos mientras los efectos adversos son definidos, el ataque es proporcionalmente más eficaz y la defensa más difícil. Por eso una opinión pública esclarecida es indispensable si la planificación en beneficio general ha de tener continuidad. El temor de la opinión pública obliga a los planificadores a ser diplomáticos en sus proposiciones.

Uno de los más serios defectos de la planificación nacional es su tendencia a standardizar. Como nación no estamos listos para los efectos niveladores de la standardización. Una de las características atractivas de nuestro país es que ofrece variedad regional en cultura, arquitectura, panorama y vida. Las personas pueden viajar y encontrar solaz y descanso al abandonar la rutina de su trabajo diario en las propias localidades. Los planificadores todavía no se han detenido a pensar cuán importante es conservar esta diversidad. En cambio, por comodidad administrativa, la diversidad es desalentada porque resulta un inconveniente administrativo. El problema del planificador se simplifica mucho si se puede imponer el mismo plan a todos; esta tendencia hacia la standardización es acelerada por los planificadores. El movimiento y la migración de la gente es responsable en cierto grado de esta standardización. El planificador no debe acelerarla a menos que lo haga con sabiduría, con plena conciencia de la meta y después de haber llegado a la conclusión de que es deseable.

La planificación industrial en escala nacional por el gobierno no ha alcanzado en ninguna parte la magnitud y el detalle de la planificación soviética. Allí el gobierno tiene el poder centralizado para ejecutar el plan. Tanto en Italia como en Alemania la centralización de la autoridad, hace posible una amplia planificación. Ello no es hacedero con nuestro sistema donde mucha de la responsabilidad por la acción queda en manos de individuos particulares y de firmas comerciales y no del gobierno. Yo no deploro esta situación aunque temo que los planificadores en algunos casos están poniéndose impacientes en demanda de más autoridad. La acción voluntaria por la persuasión puede ser un estorbo administrativo, pero es un control muy valioso para los errores y el poder autocrático de aquellos que quieren moldear y dar formas a nuestra vida industrial y económica.

La planificación industrial en este país opera de distinta manera. Estudia los objetivos, alternativas y métodos. Busca por la información y la persuasión de guiar los reglamentos, y mediante las obras públicas y la política oficial trata de moldear el ambiente para el desarrollo de las industrias. Recomienda políticas para tratar ciertos problemas especiales de la industria. El proveer información necesaria para que sirva de guía a los desarrollos industriales es una tarea enorme que nosotros apenas hemos comenzado. Investigaciones sobre riquezas, estudio sobre las potencialidades del mercado, estudios sobre costo y ubicación, análisis de las tendencias industriales, e investigaciones sobre sus aspectos benéficos para la vida social y económica son toda cosas necesarias para dar forma a una sabia política pública y un desarrollo industrial estable. Es un tipo de planificación nacional que las agencias del gobierno pueden hacer.

Los contratos para trabajos de guerra han sido pesadamente concentrados en las zonas metropolitanas. Esto puede dar a esas zonas alguna ventaja industrial sobre otras zonas que no han sido tan beneficiadas por los contratos de guerra, pero también les va a proporcionar algunos de los problemas más difíciles de ajuste, incluído el de la desocupación.

La guerra ha acelerado definitivamente el crecimiento de nuevas zonas manufactureras. Si pueden convertir con éxito sus industrias de tiempos de guerra a los tiempos de paz, California, Texas y otros estados del medio Oeste van a resultar industrialmente avanzados por la guerra. Pero es de hacer notar que van a tener que resolver el problema grave de la conversión. El 70% de aumento en los salarios de los obreros de fábricas pagados en California, por ejemplo, proviene de las industrias de aviación y astilleros. La reducción drástica que hay que esperar de esas industrias provocará un grave problema de desocupación a menos que se pongan en marcha industrias que las sustituyan apenas termine la guerra. Como consecuencia de las industrias de guerra, la economía de California es muy vulnerable. Lo mismo puede decirse de otras regiones.

Si la pasada experiencia puede tomarse como guía, estas nuevas zonas industriales van a retener la mayor parte de la población extra recientemente adquirida. Esto va a desplazar de un lugar a otro a mercados en potencia y consecuentemente la adecuada ubicación de industrias, creando así oportunidades de trabajo en las nuevas zonas. La guerra ha acelerado la invención y las innovaciones. El mejoramiento de los productos, de las materias primas y de los procesos industriales cambiarán de manera tremenda el carácter de las manufacturas. Las industrias de guerra han adquirido experiencia en cuanto a trabajo y costos en fábricas ubicadas en zonas nuevas. De estos ensayos surgirán cambios de largo alcance en la ubicación de las manufacturas y en los canales del mercado doméstico. A estos desarrollos potenciales debe añadirse la larga influencia con que la política del gobierno puede ejercitarse. Si llegara a patrocinar una política que favoreciera la diversificación regional de la actividad económica en el sudeste, y el equilibrio industrial en otras zonas, la geografía de post-guerra de la industria americana tendría poca semejanza con el modelo de pre-guerra. Si usa fábricas de propiedad del gobierno para crear una regulación del mercado, o las arrienda a firmas privadas, ello influenciará considerablemente en las oportunidades de trabajo fabril en las zonas de depresión. Proposiciones para desarrollar tales facilidades financiadas públicamente, pueden esperarse tanto de parte de las comunidades que puedan necesitar tal asistencia y de los gobiernos del estado y federal que estén en condiciones de prestarlo. Estos son posibles desenvolvimientos, pero, ¿qué pueden decir las agencias de planificación sobre lo que debería ser el plan de la industria americana, o que más pueden hacer que sugerir medidas benéficas en potencia para guiar a las comunidades y firmas particulares?

La planificación comunal para el desarrollo industrial presupone una falta de equilibrio en la distribución geográfica de la población y de la industria y una capacidad para dirigir su migración a fin de mejorar el bienestar nacional. De que esa falta continúa existiendo en nuestra dinámica sociedad de recursos incompletamente desarrollados y de cambios tecnológicos, es evidente. Que la migración en una sociedad libre puede ser mejorada por la planificación es algo que todavía tiene que ser demostrada por los acontecimientos.

Si hemos de emprender la tarea de dar forma al desarrollo industrial de post-guerra mediante la planificación comu-

(Continúa en la pág. 217, 2ª parte)

GUIA PROFESIONAL

CALEFACCION

D. Fortunato & Cía.
INSTALACIONES DE
CALEFACCION
en todos los Sistemas y Anexos
Instalaciones de quemar petróleo
QUESADA 2670 — U. T. 70-5024
BUENOS AIRES

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone
ING. CIVIL
EMPRESA CONSTRUCTORA
Arenales 2428 U. T. 44 - 9119

ELECTRICIDAD

José Rusconi
Fabricante
de Artefactos Eléctricos
Av. CORRIENTES 3581
U. T. 79 - 4794

LADRILLOS

SUCESION DE
FRANCISCO CTIBOR
FABRICA DE LADRILLOS
Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata
Escritorio: Avda. de Mayo 878
U. T. 34, Defensa 8580
LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir de las O. S. de la Nación
HUECOS PATENTADOS para entrepisos azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

CALEFONES

HURI
Supercalefones y
Cocinas a Gas
Seguros - Sólidos - Económicos
Exposición y Ventas:
SARMIENTO 2745
U. T. 47, Cuyo 4353

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES
"OETTEL"
CORRIENTES 4634
U. T. 79, Gómez 6153

Ing. E. y E. Maurette
EMPRESA CONSTRUCTORA
C. Pellegrini 1263 - U. T. 44-1001

ESCULTORES

Alejandro Paladini
ESTUFAS, ESCULTURAS Y FRENTES
Morón 2655 U. T. 63 - 8552

MARMOLERIA

MARMOLES
Erminio Celsi & Cía.
R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez
U. T. 60, Caballito 1840
Buenos Aires

CARPINTERIA Y HERRERIA

CARPINTERIA MECANICA
DE
César Stringa e Hijos
CAMARONES 2840 - 44
U. T. 59, Paternal 3258

Carpintería Artística de Obras
D'ALVIA Hnos.
Instalaciones, Decoraciones y Persianas de enrollar
1455 Guevara 1459 - U. T. 54-0392

Antonio Quatraro
Carpintería • Ebanistería
INSTALACIONES
DECORACIONES - MUEBLES
•
Buenos Aires 768 - 70
Villa Progreso (San Martín)
U. T. 755 - 1473

Arq. Juan F. Lazzatti
EMPRESA CONSTRUCTORA
CARPINTERIA MECANICA
Famatina 3399 U. T. 61.0763
Adrogué, F. C. S. U. T. 107

MOBLAJES Y DECORACIONES

Angel di Baja
Decoraciones de interiores
Tapicería
Bustamante 884
U. T. 79, Gómez 4295

CASA RIZZA
CARPINTERIA
MOBILIARIOS
DECORACIONES
INSTALACIONES
47, Cuyo 4960 CASTELLI 135

HIERRO FORJADO COBRES A MANO Y BRONCERIA ARTISTICA

BELLANI y CIA.
CREACIONES
FABRICANTES - IMPORTADORES
HIERROS ARTISTICOS
ARAÑAS - FAROLES - CANDELABROS
LAMPARAS - CONSOLAS - CHIMENEAS
REJAS - HERRAJES - APLIQUES
BRONCES, COBRE BAT. CERAMICAS
DIAZ VELEZ 3473 • U.T. 62-2879

S. GIROLA
FUNDICION BRONCERIAS
ESCULTURAS ARTISTICAS
★
Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0134

RODOLFO RAPETTI
Ex Empleado de la Casa Thenée
Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargueños y chimeneas
TALLER EN LA CASA **CARLOS PELLEGRINI 748**
U.T. 41-4612 - Bs. Aires

MOSAICOS

MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERA
V. MOLTRASIO e HIJOS
S. R. L. - Cap. $ 200.000
Exp. y venta: FED. LACROZE 3335
U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires

VITRAUX

CASANOVA Hnos.
Vitraux D'Art
En todos los estilos
Av. FOREST 731-33
U. T. 54, Darwin 8050

la industria privada. Cualquier gran programa de reconstrución que se realice en cualquier parte de este país desplazará a millones de familias que deberían ser servidos por la industria privada.

"6. — Hay un sexto problema mayor —el del alojamiento rural. Desgraciadamente no estamos preparados en este momento con un análisis de sus necesidades. No es que encontremos el problema menos premioso, sino que no le ha sido prestado al mismo la atención necesaria. Urgimos que sea considerado".

De "Pencil Points".

SEIS TAREAS PARA EL PUEBLO AMERICANO

(Viene de la pág. 208)

ciones sobre el alojamiento porque el interés predominante es el de la casa. Toda la legislación federal o de los estados que proporcione ayuda para la adquisición de zonas estropeadas debería incluir una reglamentación para el adecuado alojamiento de las familias desplazadas. Pero la reconstrucción de zonas con viviendas inhabitables no debe ser confundida con otro problema separado y distinto: el alojamiento de familias con entradas reducidas. Muchas de las familias que viven en casas inservibles tienen entradas que superan los límites establecidos por las autoridades locales del alojamiento. Muchos de los conventillos demolidos han echado a rodar a las familias a través de sus ciudades respectivas en busca de algo adecuado ofrecido por

DISCUSIONES SOBRE URBANISMO

(Viene de la pág. 336, 1ª parte)

nal y nacional, tal como ahora parece deseable, necesitamos desarrollar primero un mucho mayor cuerpo de conocimientos organizados sobre las causas y efectos económicos de la migración industrial. También debemos saber más sobre como cambia la industria y como hemos de cambiarla sin que se incurra en el desperdicio de la producción antieconómica, de los subsidios y de la pérdida de capital. Todavía sabemos muy poco respecto a los factores que gobiernan la elección de ubicaciones económicas. ¿Debemos dar importancia a los mercados ,a la abundancia de mano de obra, a los salarios, a las facilidades de transporte, a los materiales a mano, a los impuestos bajos, o a otras cosas? Es evidente que todos son factores importantes para la firma que está considerando varias ubicaciones posibles, pero no todos son de igual importancia o de la misma importancia para diferentes industrias. Las pocas investigaciones que se han hecho sobre este tópico sugieren que los factores comúnmente consideramos importantes son relativamente sin importancia en la valuación de los sitios por firmas que están buscando ubicación nueva. Las facilidades de impuestos por ejemplo resultan estar en el duodécimo lugar en orden de importancia de acuerdo a una investigación de firmas que han cambiado de sitio. La tierra barata ocupaba el 14 lugar y las facilidades bancarias el 16, siendo el último de la lista. Los cinco factores más importantes eran los

(Continúa en la pág. 218)

DISCUSIONES SOBRE URBANISMO

(Viene de la pág. 217)

mercados, el trabajo, las facilidades de transporte, la proximidad de las materias primas y la posibilidad de conseguir edificios para las fábricas. Estos factores, a la luz de los desarrollos de tiempos de guerra, sugieren que los años de post-guerra van a traer numerosos cambios en la ubicación de la industria. La distribución de la población habrá cambiado materialmente, creando mercados potenciales en nuevas zonas y mercados restringidos en algunas antiguas arcas industriales. La distribución y calidad de la mano de obra habrá cambiado. Los servicios de transportes están revolucionados y las tarifas seguramente cambiarán. Una revolución en los materiales y productos habrá ocurrido. Habrá un enorme espacio de fábricas disponible. Terminada la guerra el gobierno va a poseer más de la tercera parte de las facilidades fabriles de la nación, que han sido construídas desde 1940. Que todas estas fábricas sean descartadas, arrendadas, vendidas, mantenidas fuera del mercado o puestas en funcionamiento, hará una diferencia tremenda en el esquema futuro de la distribución de la industria. Todos estos factores combinados crearán una movilidad potencial que excederá cualquier cosa que en la materia hayamos conocido hasta ahora. Si los planificadores pueden influenciar la ubicación de la industria para mejorar el bienestar nacional, la conversión de post-guerra ofrecerá la oportunidad de demostrarlo.

Nosotros estamos especialmente interesados en el desarrollo urbano y en la planificación industrial de las zonas urbanas que deben fundarse en el conocimiento total de las condiciones y tendencias actuales. Por esta razón es apropiado considerar el esquema de pre-guerra de la vida económica urbana y algunos de los cambios que tienen especial significado.

El esquema de la vida económica puede ser mostrado a grandes rasgos por la ocupación industrial a través de la cual la población se gana la vida. Los esquemas de actividades que constituyen nuestra economía son muy diferentes en las zonas rurales y urbanas y algo diferentes en los centros urbanos de tamaños distintos. Las zonas de granjas rurales tienen una economía marcadamente especializada en la cual el 78 % de las personas ocupadas están trabajando en agricultura, 10 % como empleados públicos y privados y un pequeño número en otros trabajos. En las zonas rurales no dedicadas principalmente a la agricultura, ofrecen solamente un 14 % de la población ocupada en todas las industrias extractivas, incluyendo la agricultura. Su proporción en la manufactura (24 %) está por encima del promedio nacional y su proporción en las ocupaciones de servicio (comercio, finanza, negocios, servicio profesional, diversiones, profesionales y empleados del gobierno) que es de 45 %, también excede el promedio del país. Las zonas urbanas, naturalmente, tienen una pequeña proporción de su población (2 %) en industrias extractivas y una gran proporción en las manufacturas (29 %) y en las industrias de servicio (53 %).

Es de especial interés para los planificadores el hecho de que una gran proporción de los residentes urbanos están ocupados en actividades de servicio. Estas son actividades que deben ser realizadas cerca de la población a la que se sirve. Adonde la gente se congrega en grandes cantidades, tales ocupaciones se multiplican y se seguirán multiplicando. En los centros urbanos proporcionan más del 50 % del total de ocupaciones.

El planificador que quiere desarrollar una comunidad o que quiere resolver un problema de desocupación en una comunidad no puede pasar por alto este hecho. Promoviendo lo que podríamos llamar empleos primarios en industrias extractivas y manufactureras, se puede aumentar las oportunidades en otros empleos y en las industrias de servicio. No es, en cambio, igualmente evidente que el aumento de las ocupaciones de servicio tendría por resultado el aumentar o mantener el nivel de ocupaciones.

Las tendencias de la población aquí discutidas ilustran los problemas subyacentes y las condiciones que hay que tener en cuenta al tratar el problema de las grandes ciudades. Los desplazamientos industriales son siempre paralelos a los cambios de población a los que me he referido. Es innecesario revisar en detalle lo que está ocurriendo con la ubicación de los empleos. Si las manufacturas, el comercio y otras actividades económicas fueran analizadas se encontraría que se han desplazado con la población. Esas actividades revelan un movimiento hacia el Oeste, un aumento en muchos centros industriales, un crecimiento periférico alrededor de ciudades ya establecidas y una descentralización general de la industria, de los negocios mayoristas, de los negocios al detalle y de la finanza. Podemos esperar un aumento de la planificación industrial de todos los tipos en los años inmediatos. Se harán esfuerzos para dar forma a la reconversión industrial y su futuro desarrollo. Para dirigir tales cambios inteligente y benéficamente en favor de los intereses generales, requerirá una política económica más definida y consistente de lo que estamos acostumbrados a ver. Las comunidades pueden, mediante un planeo de largas vistas, hacer mucho para su propio mejoramiento económico.

Pero para conseguir que estos esfuerzos separados y frecuentemente antagónicos sirvan al país como conjunto, se necesitará alguna clase de política general respecto al futuro desarrollo industrial. ¿Tendremos que confiar en la actividad contrapuesta de las comunidades para encontrar el camino, o deberá la política federal alentar lo que se considere deseable como desarrollo regional? ¿Deberemos alentar el desplazamiento de los sin empleo a zonas más promisorias o se deberá promover la instalación de industrias en las zonas de depresión? ¿Deberemos promover la diversificación regional o la especialización regional? ¿Qué clase de ayuda para la planificación deben dar los órganos federales a las ciudades, estados y villas? ¿Qué grado de autoridad para ejecutar los planes se deberá conceder a las agencias de planificación? Estas y otras muchas cuestiones pueden ser difícilmente resueltas hoy, pero el futuro cuadro industrial de la Nación y el futuro de la planificación industrial serán decisivamente influenciados por las decisiones que se tomen.


Cuide los Equipos

Imp. ALFONSO RUIZ - Méjico 667 - Bs. As.